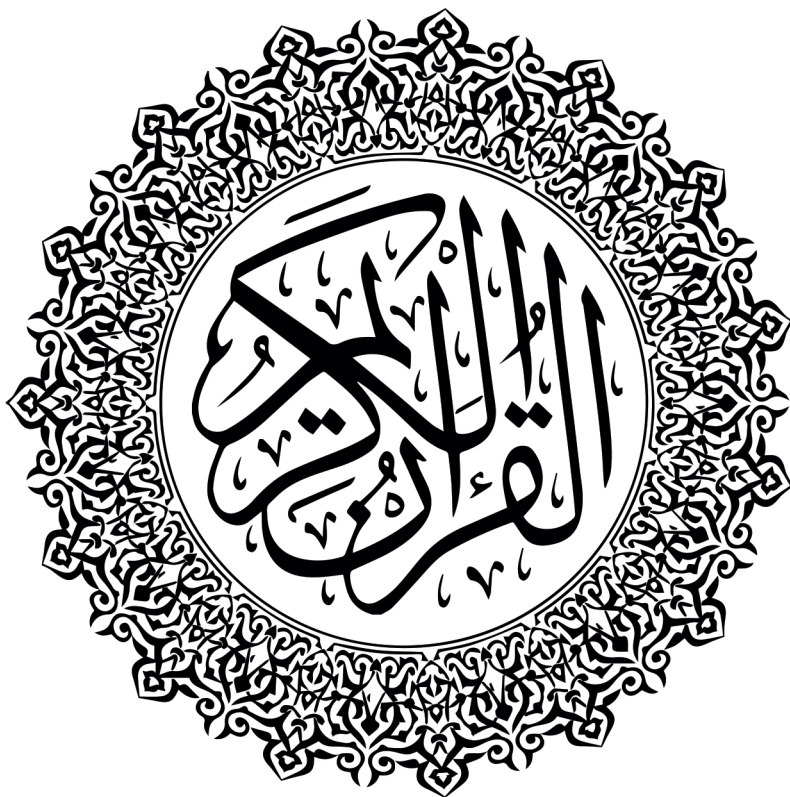


Nederlandse vertaling van de betekenissen van
De Nobele Qor'aan

met een verhelderende uitleg van elk vers



Djoez' 11

Hoofdstukken At-tawbah (vanaf vers 93) tot en met Hoed (vers 5)

Vertaler: M. Bendaoud, MSc

Reeks: Nederlandse vertaling van de betekenissen van de Nobele Qor'aan met
een verhelderende uitleg van elk vers

Deel: Djoez' 11: de hoofdstukken At-tawbah (vanaf vers 93) tot en met
Hoed (vers 5)

Vertaald door: Mohamed Bendaoud

Eerste druk, april 2021

ISBN: 9789493122222

© 2021 Ibn Baaz Bookstore, Moordrecht

*Alle rechten wereldwijd voorbehouden. Geen enkel deel van dit boek mag
herdrukt, gereproduceerd of gebruikt worden in welke vorm dan ook, hetzij
elektronisch, mechanisch of andere manieren die bekend zijn of later uitgevonden
zullen worden waaronder kopiëren en opnemen, zonder de uitdrukkelijke
toestemming van de copyrighthouder.*

Uitgegeven door:

Ibn Baaz Bookstore

Zuidbaan 580

2841 MD Moordrecht

www.ibnbaazbookstore.com

email: info@ibnbaaz.com

Inhoud

Voorwoord van de vertaler	4
Hoofdstuk 9: Het berouw [At-tawbah].....	9
Hoofdstuk 10: Yunus [Jona].....	36
Hoofdstuk 11: Hoed	102
Bijlage: Toelichting gebruikte symbolen	105

Voorwoord van de vertaler

In de Naam van Allaah, de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle.

Alle lof komt toe aan Allaah. Hem loven wij en Hem vragen wij om hulp en vergeving. Wij zoeken bescherming bij Allaah ﷻ tegen het kwaad van onze zielen en tegen onze slechte daden. Wie Allaah leidt, kent geen misleider. En wie Hij op een dwaalspoor brengt, kent geen leider.

Ik getuig dat er geen ware god is, behalve Allaah alléén: Hij heeft geen deelgenoot. En ik getuig dat Mohammad ﷺ Zijn dienaar en Zijn boodschapper is. Moge de vrede en zegeningen van Allaah met hem, zijn familie en zijn metgezellen zijn.

Vervolgens dit:

De Qor'aan vormt samen met de soennah¹ van de profeet Mohammad ﷺ de heilige bron van de moslims, waar zij hun geloofsovertuiging op baseren, en die de grondslag vormt voor hun aanbeddingen en omgangsvormen.

De Qor'aan is wat zowel zijn tekst als zijn betekenissen betreft het ongeschapen Woord van Allaah. Hij is gehoord door de engel Djibriel [Gabriël], en door hem overgeleverd aan de profeet Mohammad ﷺ. De moslims hebben vervolgens deze Qor'aan - van generatie op generatie - door middel van talloze overdrachten aan elkaar doorgegeven. Daarnaast is deze Qor'aan bewaard gebleven en gebundeld in de masaahif [Qor'aanboeken].

De Qor'aan is gedurende een periode van drieëntwintig jaar in delen aan de Profeet ﷺ geopenbaard. Deze gefaseerde openbaring van de Qor'aan is om verscheidene redenen gebeurd, zoals:

¹ De soennah van de Profeet ﷺ omvat al zijn uitspraken, handelingen, goedkeuringen, karaktereigenschappen en voorkomen.

- Het standvastig maken van het hart van de profeet Mohammad ﷺ;
- En de stapsgewijze groei en ontwikkeling van zowel het geloof als de kennis van de gelovigen.

Deze Qor'aan is geopenbaard aan de mensheid om haar te leiden uit de duisternissen van ongeloof en afgoderij, naar het licht van het geloven in de Eenheid van Allaah, de Enige Ware God.

Deze Qor'aan is de gids die voor de mensen de te volgen Weg beschrijft naar hun geluk tijdens zowel dit wereldse leven als in het hiernamaals. Bovendien waarschuwt hij hen voor alle afdwalingen en zijsporen die ze zullen doen afwijken van deze Rechte Weg.

Omdat de gehele mensheid behoefte heeft aan geluk en leiding, is het van een onbetwistbaar belang dat deze Qor'aan toegankelijk is voor ieder mens die streeft naar het paradijs. Daarom zijn in de loop der jaren de betekenissen van de Qor'aan beschikbaar gesteld in verschillende talen, waaronder het Nederlands.

Het is belangrijk dat elke vertaling van de betekenissen van de Qor'aan in overeenstemming is met de bedoeling van Allaah ﷻ ermee, zonder ervan af te wijken. De Qor'aan is niet voor niets - waar nodig - door de profeet Mohammad ﷺ uitgelegd aan zijn metgezellen ﷺ. Zij hebben hem op hun beurt uitgelegd aan hun studenten. Dit proces is zo van generatie op generatie doorgegaan.

De Profets ﷺ uitleg van de Qor'aan, alsmede die van zijn metgezellen ﷺ zijn verzameld in speciale boekwerken, die de tafsier [oftewel: Qor'aanuitleg] vormen. Deze Nederlandstalige vertaling van de betekenissen van de Qor'aan is tot stand gekomen na zeer uitgebreid en diepgaand onderzoek in deze speciale boekwerken², van zowel vroegere als hedendaagse geleerden.

² Voor de totstandkoming van deze vertaling zijn onder andere de volgende naslagwerken voor Qor'aanuitleg geraadpleegd: Al-Qortobi, At-Tabari, Al-Baghawi, Ibn Kathier, As-Sa'di, Ash-Shinqietie en Ibn 'Oethaimeen. Bovendien zijn er naslagwerken gebruikt die gespecialiseerd zijn in de verbuigingen en zinsontleding van de Qor'aan (I'raab).

Voorwoord van de vertaler

Omdat onmogelijk is om alle betekenissen van de Qor'aan in een vertaling te omvatten, is ervoor gekozen om een toelichtende, korte uitleg toe te voegen aan elk vers. Deze uitleg is grotendeels overgenomen uit de vereenvoudigde Qor'aanuitleg van het King Fahd Complex in het Koninkrijk van Saoedi-Arabië.

Voor u ligt het twintigste deel van een reeks vertalingen. Djoez' 11 bevat de hoofdstukken 9 (vanaf vers 93) tot en met en 11 (vers 5) van de Qor'aan.

De bedoeling is om - met de Wil en Toestemming van Allaah - de betekenissen van de gehele Qor'aan op deze wijze te vertalen.

Ondanks dat deze vertaling met grote nauwkeurigheid tot stand is gekomen, blijft het een menselijke inspanning. Daarom is het onontkoombaar dat het werk altijd beter kan. Mocht u daarom op- of aanmerkingen, suggesties of tips voor verbetering hebben, waarmee wij in volgende versies rekening kunnen houden, dan ontvangen wij die graag van u.

Wij hopen dat u veel profijt uit dit belangrijke werk zult halen. Wij vragen Allaah tot slot om dit werk van ons te accepteren. Ook vragen wij Hem om het uitbrengen van de volgende delen van deze serie te vergemakkelijken en te bespoedigen.

De vertaler: Mohamed Bendaoud

الاستعاذة

Het zoeken van bescherming bij Allaah

[Al-isti'aadhah]

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

“Ik zoek bescherming bij Allaah tegen de vervloekte Shaytaan
[Satan].”

Uitleg: Allaah ﷻ heeft voor elk persoon die de geweldige Qor'aan reciteert, voorgeschreven om bescherming bij Allaah te zoeken tegen de vervloekte Shaytaan [Satan]. Hij ﷻ heeft gezegd: **(Dus als jij de Qor'aan wilt reciteren, zoek dan bescherming bij Allaah tegen de vervloekte Shaytaan [Satan]).** Dat is omdat de Nobele Qor'aan een leiding is voor de mensen en een genezing voor wat in de borsten is, terwijl de Shaytaan [Satan] de oorzaak is van de kwaden en de dwalingen. Daarom heeft Allaah ﷻ elke recitator van de Qor'aan opgedragen om zich met Hem, de Geprezene, te versterken tegen de vervloekte Shaytaan [Satan], tegen zijn influisteringen en tegen zijn partij.

De geleerden zijn het erover eens dat [de uitspraak van] het zoeken van bescherming geen onderdeel is van de Nobele Qor'aan. Daarom wordt deze uitspraak niet opgeschreven in de Qor'aanboeken [moeshaf, mv. masaahif].

De betekenis van:

(ik zoek bescherming bij Allaah) is: ik zoek mijn toevlucht en versterking bij Allaah alléén.

(tegen de Shaytaan [Satan]) dat wil zeggen: tegen elke tirannieke en opstandige van zowel de djinn als de mensen, die mij afwendt van de gehoorzaamheid aan mijn Heer en van het reciteren van Zijn Boek.

(de vervloekte) dat wil zeggen: degene die is verdreven uit de Genade van Allaah.

سورة التَّوْبَةِ

Hoofdstuk 9: Het berouw [At-tawbah]

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ
الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

93. Voorwaar, de beweegreden [tot verwijt] is er alleen tegen degenen die jou om verlof vragen, terwijl ze rijk zijn. Ze zijn er tevreden mee om bij de achterblijvers te behoren. En Allaah verzegelde hun harten, waardoor ze niet weten.

Uitleg: O Boodschapper, de zonde en de blaam rusten echter wel op de rijken die naar jou toekwamen en toestemming vroegen om achter te blijven. Dat waren de rijke hypocrieten. Zij verkozen het voor zichzelf om te blijven zitten met de vrouwen en degenen met een excuus. Allaah verzegelde hun harten met hypocrisie, waardoor het geloof er geen toegang toe had. Zij weten niet wat de slechte eindbestemming is van het feit dat ze op jou zijn achtergebleven en de strijd samen met jou hebben gelaten.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا
اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

94. Zij zullen zich verontschuldigen bij jullie, nadat jullie naar ze zijn teruggekeerd. Zeg: “Verontschuldig jullie niet. Wij zullen jullie niet geloven. Allaah heeft ons zeker bericht over jullie verhalen. En Allaah zal jullie daden aanzien, en ook Zijn boodschapper. Vervolgens zullen jullie worden teruggebracht naar de Alwetende van het onwaarneembare en het waarneembare, Die jullie dan zal berichten over wat jullie deden.”

Uitleg: O gelovigen, deze achterblijvers op de strijd tegen de afgodenaanbidders verontschuldigen zich bij jullie met leugens als jullie terugkeren van jullie strijd na de slag van Tabuk. O Boodschapper, zeg tegen ze: “Verontschuldig jullie niet, want wij geloven niet wat jullie zeggen. Allaah heeft ons bericht over jullie kwestie, waardoor jullie leugen voor ons vast is komen te staan. Allaah en Zijn Boodschapper zullen jullie daden zien in het geval jullie berouw tonen voor jullie hypocrisie of als jullie je hypocrisie voortzetten. Hij zal tijdens het wereldse leven jullie daden tonen aan de mensen. Vervolgens zullen jullie na je dood terugkeren naar Degene voor Wie zowel jullie innerlijke als jullie uiterlijke zaken niet verborgen blijven. Hij zal jullie dan berichten over al jullie daden en Hij zal jullie erop afrekenen.”

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِعَرِضُوا عَنْهُمْ ط فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ ط
إِنَّهُمْ رِجْسٌ ط وَمَأْوَهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

95. Zij zullen bij Allaah voor jullie zweren als jullie naar ze zijn teruggekeerd, zodat jullie je van ze afwenden. Wend jullie dus van ze af. Voorwaar, zij zijn onrein. En hun verblijf is de hel, als beloning voor wat zij verdienden.

Uitleg: De hypocrieten jegens Allaah zullen liegend en verontschuldiging voor jullie zweren als jullie naar ze terugkeren van de strijd, zodat jullie ze met rust laten zonder ze ter verantwoording te roepen. Vermijd ze echter en wend jullie van ze af als vernedering voor ze. Zij hebben immers een vuil innerlijk. En de plek waar zij hun onderkomen zullen vinden in het hiernamaals is het hellevuur. Dat is de beloning voor de zonden en de overtredingen die zij verdienden.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَتَرْضُوا عَنْهُمْ ط فَإِن تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

96. Zij zweren voor jullie, zodat jullie tevreden over ze zullen zijn. Maar ook al zouden jullie tevreden over ze zijn, dan zou Allaah voorwaar nooit tevreden zijn over het verdorven volk.

Uitleg: O gelovigen, deze hypocrieten zweren liegend voor jullie, zodat jullie tevreden over ze raken. Ook al zouden jullie tevreden over ze raken omdat jullie niet weten van hun leugens, dan zal Allaah niet tevreden zijn over ze. En hetzelfde geldt voor de anderen die door zijn gegaan met zware zondigheid en met zich buiten de gehoorzaamheid aan Allaah en aan Zijn Boodschapper plaatsen.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ
رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

97. De bedoeïenen zijn erger in ongeloof en hypocrisie, en waarschijnlijker om de grenzen niet te kennen van datgene wat Allaah heeft neergezonden naar Zijn boodschapper. En Allaah is Alwetend, Alwijs.

Uitleg: De bedoeïenen die wonen in de woestijn, zijn erger in ongeloof en hypocrisie dan de mensen uit bewoonde gebieden. Dat is vanwege hun ruwheid en hardvochtigheid, en omdat zij ver verwijderd zijn van de kennis, van de geleerden en van de bijeenkomsten van gedenking en vermaning. Daarom zijn zij rechthebbender om de grenzen van de religie, en wat Allaah aan Wetten en Regels heeft neergezonden, niet te kennen. Allaah is Alwetend van de situatie van hen allen, Alwijs in Zijn beschikking over de zaken van Zijn dienaren.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمْ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

98. En van de bedoeïenen zijn er wie datgene wat zij uitgeven als een belasting beschouwen. En zij wachten de tegenslagen voor jullie af. De wending van het slechte zal zich tegen ze keren. En Allaah is Alhorend, Alwetend.

Uitleg: Onder de bedoeïenen zijn er sommigen die datgene wat zij uitgeven op de Weg van Allaah rekenen als een boete en een verlies. Zij hopen niet op de beloning ervan, en ze zien het niet als iets wat de bestraffing van ze weghoudt. Zij wachten op rampspoed en

tegenspoed voor jullie, maar het kwaad zal zich tegen ze keren en niet tegen de moslims. Allaah is Alhorend van wat zij zeggen en Alwetend van hun verderfelijke intenties.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيَدْخِلُهُمْ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

99. En van de bedoeïenen zijn er wie geloven in Allaah en de Laatste Dag. En zij beschouwen datgene wat ze uitgeven als toenaderingsmiddelen bij Allaah, en als aanleiding voor aanroepingen door de boodschapper. Voorzeker, het is voorwaar een toenaderingsmiddel voor ze. Allaah zal ze binnenbrengen in Zijn Genade. Voorwaar, Allaah is Vergevingsgezind, Barmhartig.

Uitleg: Onder de bedoeïenen zijn er ook wie geloven in Allaah en Zijn Enigheid erkennen, die geloven in de wederopstanding na de dood, en de beloning en de bestraffing. Als zij iets uitgeven omwille van de strijd tegen de afgodenaanbidders, dan rekenen zij daarmee op de Tevredenheid en de Liefde van Allaah, en dat is waar zij naar streven. Bovendien gebruiken zij ze als middel zodat de Boodschapper van Allaah ﷺ aanroepingen in hun voordeel doet. Deze daden brengen ze zeer dicht bij Allaah ﷻ. Allaah zal ze in Zijn paradijs binnenbrengen. Allaah is Vergevingsgezind voor de zonden die zij hebben begaan en Hij is Barmhartig voor ze.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

100. En de eerste voorlopers onder de emigranten en de helpers [al-ansaar], én degenen die ze in weldaad hebben opgevolgd; Allaah is tevreden over ze, en zij zijn tevreden over Hem. En Hij heeft tuinen voor ze bereid, waaronder de rivieren stromen, waarin zij voor altijd en eeuwig zullen verblijven. Dat is het geweldige succes.

Uitleg: De volgende groepen zijn degenen over wie Allaah tevreden is vanwege hun gehoorzaamheid aan Allaah en aan Zijn Boodschapper, en die tevreden zijn over Hem vanwege de rijkelijke beloning die Hij ze heeft gegeven voor hun gehoorzaamheid en hun geloof:

- degenen die de mensen als eerste zijn voorgegaan naar het geloof in Allaah en Zijn Boodschapper van de moehadjiroen [de emigranten] die hun volk en hun stammen hebben verlaten, en die verhuisd zijn naar het land van de islam;
- al-ansaar [de metgezellen onder de inwoners van Medina, die de Profeet ﷺ en de emigranten met hem hielpen en steunden] die de Boodschapper van Allaah ﷺ hielpen tegen zijn ongelovige vijanden;
- en degenen die ze hebben gevolgd met goedheid in geloofsovertuiging, uitspraken en daden, strevend naar de Tevredenheid van Allaah ﷻ.

Allaah heeft tuinen voor ze bereid met kastelen en bomen, waaronder de rivieren stromen. Zij zullen daarin voor eeuwig en altijd verblijven. Dat is het geweldige succes.

Dit vers bevat een louterende aanbeveling en een aanprijzing van de metgezellen ﷺ, én een getuigenis van hun rechtgeleidheid. Daarom behoort het tot de fundamenteën van het geloof om ze te respecteren.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ^ط وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى الْإِفْثَاقِ
لَا تَعْلَمُهُمْ^ط نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ^ج سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. En onder de bedoeïenen die zich om jullie heen bevinden, zijn er hypocrieten. En van de inwoners van Medina zijn er ook die aan hypocrisie zijn gewend geraakt. Jij kent ze niet. Wij kennen ze wel. Wij zullen ze tweemaal kwellen. Vervolgens zullen ze worden teruggebracht naar een geweldige kwelling.

Uitleg: Onder het volk dat om Medina heen woont, zijn er hypocriete bedoeïenen, maar onder de inwoners van Medina zijn er ook hypocrieten. Zij houden stand op hun hypocrisie en zijn er zelfs tiranniek in vermeerderd. O Boodschapper, hun kwestie blijft daarom voor jou verborgen, maar Wij kennen ze. En Wij zullen ze tweemaal kwellen: door doding, gevangenschap en schande tijdens het wereldse leven, én door de kwelling in het graf na de dood. Vervolgens worden zij tijdens de Opstandingsdag teruggebracht naar een geweldige kwelling in het hellevuur.

وَعَاخِرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَعَاخِرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ
أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

102. En [onder ze zijn er] anderen, die hun zonden erkennen. Zij hebben goede daden gemengd met andere slechte [daden]. Wellicht dat Allaah ze in staat zal stellen om berouw te tonen. Voorwaar, Allaah is Vergevingsgezind, Barmhartig.

Uitleg: Er zijn ook anderen onder de inwoners van Medina en haar omstreken. Zij erkennen hun zonden, hebben er spijt van en tonen er berouw voor. Zij hebben goede daden met slechte daden vermengd. Hun goede daden zijn namelijk hun berouw, spijt, erkenning van zonden en andere goede daden. Deze hebben zij vermengd met slechte daden, namelijk het achterblijven op de Boodschapper van Allaah ﷺ en andere slechte daden. Hopelijk zal Allaah ze in staat stellen om berouw te tonen, en zal Hij het dan van ze aanvaarden. Allaah is Vergevingsgezind en Barmhartig voor Zijn dienaren.

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ
سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

103. Neem van hun rijkdommen een aalmoes, waarmee je ze reinigt en loutert. En verricht aanroeping voor ze. Voorwaar, jouw aanroeping geeft ze gemoedsrust. En Allaah is Alhorend, Alwetend.

Uitleg: O Profeet, neem uit de rijkdommen van deze berouwvollen die goede daden hebben vermengd met slechte daden, een aalmoes waarmee jij ze reinigt van de onreinheid van hun zonden, en waarmee jij ze verheft van de posities van de hypocrieten naar de posities van

de zuiveren. En verricht aanroeping voor ze dat hun zonden worden vergeven. Jouw aanroeping en jouw vergevingsvraag zijn een genade en een rust voor ze. Allaah is Alhorend van elke aanroeping en elke uitspraak. En Hij is Alwetend van de situaties en de intenties van de dienaren. Hij zal vervolgens elke werker afrekenen op zijn daden.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ
هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Weten zij niet dat Allaah Degene is Die het berouw aanvaardt van Zijn dienaren? En [dat Hij] de aalmoezen aanneemt? En dat Allaah voorwaar de Berouwaanvaarder, de Barmhartige is?

Uitleg: Weten deze achterblijvers op de strijd en anderen, dan niet dat Allaah alléén Degene is Die het berouw van Zijn dienaren aanvaardt? En dat Hij de aalmoezen neemt en ervoor beloont? En dat Allaah de Berouwaanvaarder voor Zijn dienaren is als zij terugkeren naar Zijn gehoorzaamheid? En dat Hij de Barmhartige is, als zij tot inkeer komen naar Zijn Tevredenheid?

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

105. En zeg: “Doe. Allaah zal vervolgens zien wat jullie doen, en ook Zijn boodschapper en de gelovigen. En jullie zullen worden teruggebracht naar de Alwetende van het onwaarneembare en het waarneembare, Die jullie dan zal berichten over wat jullie deden.”

Uitleg: O Profeet, zeg tegen de achterblijvers op de strijd: ‘Verricht voor Allaah de daden van Zijn gehoorzaamheid die Hem tevredenstellen. Vervul Zijn Geboden en vermijd Zijn Verboden. Allaah, Zijn Boodschapper en de gelovigen zullen dan jullie daden zien, en jullie kwestie zal duidelijk worden. Tijdens de Opstandingsdag zullen jullie vervolgens terugkeren naar Wie jullie geheimen en jullie openbaarheden kent. Hij zal jullie dan berichten over wat jullie deden.’ Dit bevat een waarschuwing en een aanzegging voor wie zijn valsheid en tirannie voortzet.

وَعَاخِرُونَ مَرَجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. En [onder ze zijn er] anderen, die uitgesteld zijn tot aan het Bevel van Allaah. Hij zal ze of kwellen, of in staat stellen om berouw te tonen. En Allaah is Alwetend, Alwijs.

Uitleg: O gelovigen, onder degenen die op jullie zijn achtergebleven tijdens de slag van Tabuk zijn er anderen die worden uitgesteld, zodat Allaah over ze zal rechtspreken volgens Zijn Oordeel. Zij zijn degenen

die spijt hadden van hun daad, namelijk: Moeraarah ibn ar-Rabie‘, Ka‘b ibn Maalik en Hilaal ibn Omayyah. Hij zal ze of kwellen, of Hij zal ze vergeven. Allaah is Alwetend van wie de bestraffing of de vergeving verdient, Alwijs in al Zijn Uitspraken en Daden.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ
حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٧﴾

107. En degenen die een moskee hebben genomen, om schade toe te brengen, en uit ongeloof, en om verdeeldheid te brengen onder de gelovigen, en ter opwachting van wie voorheen heeft gestreden tegen Allaah en Zijn boodschapper. En zij zullen vast en zeker zweren: ‘Voorwaar, wij wensten slechts het allerbeste.’ En Allaah getuigt voorwaar dat zij zeker leugenaars zijn.

Uitleg: De hypocrieten bouwden een moskee om de gelovigen schade toe te brengen, uit ongeloof aan Allaah en om verdeeldheid te brengen onder de gelovigen. Zij wilden namelijk dat sommigen van ze erin gingen bidden en de moskee van Qubaa’, waarin de moslims baden, zouden laten. De moslims zouden daardoor onderling onenigheid krijgen en verdeeld raken. Bovendien wachtten zij op degene die al eerder Allaah en Zijn Boodschapper had bestreden, namelijk Aboe ‘Aamir, de verdorven monnik. Zij wilden er een plek van maken waarin listen beraamd werden tegen de moslims. Deze hypocrieten zullen echter zweren dat zij met de bouw ervan slechts het goede en het gemak voor de moslims beoogden, en dat zij het gemakkelijk wensten te maken voor de zwakkeren die niet in staat waren naar de moskee van Qubaa’ te gaan. Allaah getuigt echter dat zij leugenaars zijn in wat zij zweren.

De moskee is daarna gesloopt en verbrand.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Ga er nooit in staan [om erin te bidden]. Zeker, een moskee die vanaf de eerste dag is gefundeerd op godsvrees, is er rechthebbender op dat je erin gaat staan [om erin te bidden]. Erin zijn mannen die ervan houden om zich te reinigen. En Allaah houdt van degenen die zichzelf reinigen.

Uitleg: O Profeet, sta nooit voor het gebed in die moskee. De moskee die namelijk vanaf de eerste dag op godsvrees is gefundeerd - en dat is de moskee van Qubaa' - is er rechthebbender op dat jij in haar staat voor het gebed. In deze moskee bevinden zich immers mannen die ervan houden om zich met water te reinigen van onreinheden en viezigheden, net zoals zij zich met onthouding en vergevingsvraag reinigen van zonden en ongehoorzaamheid. Allaah houdt van degenen die zich reinigen.

Als de moskee van Qubaa' vanaf de eerste dag op godsvrees is gefundeerd, dan is de moskee van de Boodschapper van Allaah dat ook bij wijze van voorrang en achtenswaardigheid.

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٍ أَمْ مَنْ أَسَّسَ
بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Is dus degene die zijn bouwwerk heeft gefundeerd op vrees voor Allaah en tevredenheid, beter? Of degene die zijn bouwwerk heeft gefundeerd op de rand van een afgrond, die op instorten staat, om vervolgens met hem in het vuur van de hel te storten? En Allaah leidt het onrechtplegende volk niet.

Uitleg: Degene die zijn gebouw heeft gefundeerd op godsvrees aan Allaah, op Zijn gehoorzaamheid en op Zijn Teverdenheid is niet gelijk aan wie zijn gebouw heeft gefundeerd op de rand van een op instorten staande kuil. De laatste heeft immers een moskee gebouwd om schade toe te brengen, uit ongeloof en om verdeeldheid te zaaien onder de moslims. Dat heeft er echter toe geleid dat hij zelf zal vallen in het hellevuur. Allaah leidt niet het onrechtvaardige volk dat Zijn Grenzen overschrijdt.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

110. Hun bouwwerk dat zij hebben gebouwd, zal een [oorzaak van] twijfel in hun harten blijven, tenzij hun harten verscheuren. En Allaah is Alwetend, Alwijs.

Uitleg: Het bouwwerk van de hypocrieten, dat zij hebben gebouwd om schade toe te brengen aan de moskee van Qubaa', zal een blijvende

reden van twijfel en hypocrisie in hun harten vormen, totdat hun harten worden verscheurd middels doding of overlijden. Of totdat zij extreem spijt krijgen, berouw tonen aan hun Heer en uiterst bang voor Hem zijn. Allaah is Alwetend van de twijfel waarin deze hypocrieten zich bevinden en van het doel van hun bouwwerk. En Hij is Alwijs in het Beschikken over de zaken van Zijn schepping.

﴿ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۗ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

111. Voorwaar, Allaah heeft van de gelovigen hun zielen [en hun levens] en hun rijkdommen gekocht, opdat het paradijs aan ze zal toebehoren. Zij strijden op de Weg van Allaah, waarop ze doden en worden gedood. Dat is een ware belofte waaraan Hij Zich verbonden heeft in de Thora [at-Tawraat], en in het Evangelie [al-Indjiel], en in de Qor'aan. En wie vervult er zijn belofte meer dan Allaah? Wees dus verheugd met jullie koop die jullie afgesloten hebben. En dat is het geweldige succes.

Uitleg: Allaah ﷻ heeft van de gelovigen hun zielen gekocht. En zij krijgen daarvoor in de plaats het paradijs en wat Allaah erin heeft bereid aan genieting. Omdat zij hun levens en hun rijkdommen inzetten in de strijd tegen Zijn vijanden, om Zijn Woord te verheffen en om Zijn Religie te doen zegevieren. Zij doden en worden gedood. Dat is een ware belofte waar Hij zich aan heeft verbonden in de Thora [at-Tawraat] die aan Moesaa [Mozes] ﷺ is neergezonden, in het Evangelie [al-Indjiel] dat aan 'Iesaa [Jezus] ﷺ is neergezonden, en in de Qor'aan die aan Mohammad ﷺ is neergezonden. Niemand die zijn

verbond aan Allaah vervult, is trouwer aan zijn verbond dan Allaah. O gelovigen, toon daarom vreugde voor de koop die jullie hebben afgesloten met Allaah, en voor Zijn Belofte aan jullie van het paradijs en de tevredenheid. Deze koop is het geweldige succes.

التَّائِبُونَ الْعَبِدُونَ الْحَمِيدُونَ السَّاجِدُونَ الْكَاذِبُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. De berouwwollen, de aanbidders, de lofprijzers, de vastenden, de buigenden, de neerknielenden, de bevelers van de goedheid en de verbieders van de slechtheid, en de wakers over de Grenzen van Allaah. En verblijd de gelovigen.

Uitleg: Deze gelovigen aan wie het verheugende nieuws van de betreding van het paradijs is verkondigd, hebben meerdere goede eigenschappen. Zij zijn namelijk berouwvol en komen terug van wat Allaah haat naar wat Hem lief is en behaagt. Zij zijn degenen die de aanbedding zuiver tot Allaah alléén richten en zich inspannen voor Zijn gehoorzaamheid. Zij loven Allaah voor al het goede en het kwade waarmee Hij ze beproeft. Zij zijn de vastenden, de buigenden en neerknielenden tijdens hun gebeden. Zij bevelen de mensen alles wat Allaah en Zijn Boodschapper hebben bevolen, en ze verbieden ze alles wat Allaah en Zijn Boodschapper hebben verboden. Zij zijn degenen die de Verplichtingen van Allaah vervullen en stilstaan bij Zijn Gebod en Zijn Verbod. Zij zijn standvastig op de gehoorzaamheid aan Hem en stoppen bij Zijn Grenzen. O Profet, verkondig de blijde tijdingen van de Teverdenheid van Allaah en van Zijn Paradijs aan de gelovigen die worden gekenmerkt door deze eigenschappen.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

113. Het is niet aan de profeet en degenen die geloven dat ze om vergeving vragen voor de afgodenaanbidders, ook al zijn ze verwanten, nadat het duidelijk voor ze is geworden dat ze mensen van het hellevuur zijn.

Uitleg: Het is niet gepast voor de profeet Mohammad ﷺ en voor de gelovigen om aanroeping van vergeving te doen voor de afgodenaanbidders, ook al zijn het verwanten van ze, nadat zij zijn overleden op hun afgoderij naast Allaah en op de aanbidding van de afgoden, en nadat voor ze duidelijk is geworden dat zij tot de mensen van de hel behoren omdat zij op afgoderij zijn gestorven. Allaah ﷻ vergeeft de afgodenaanbidders namelijk niet. Allaah ﷻ heeft gezegd: **(Allaah vergeeft niet dat er deelgenoten aan Hem worden toegekend)** [4: 48 en 116]. En zoals Hij ﷻ heeft gezegd: **(Voorwaar, degene die deelgenoten aan Allaah toekent, voor hem heeft Allaah het paradijs verboden)** [5: 72].

وَمَا كَانَ أَسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. En dat Ibraahiem [Abraham] om vergeving vroeg voor zijn vader, was alleen maar omdat hij hem een belofte had gedaan. Maar nadat het duidelijk voor hem was geworden dat hij een vijand van Allaah was, vrijwaarde hij zich van hem. Voorwaar, Ibraahiem [Abraham] was zeker [met smart] aanroepend, verdraagzaam.

Uitleg: De vergevingsvraag van Ibraahiem [Abraham] ﷺ voor zijn vader, die een afgodenaanbidder was, was alleen maar vanwege een belofte die hij aan hem had gedaan. Dat is zijn uitspraak: **(Ik zal mijn Heer voor u om vergeving vragen. Voorwaar, Hij is immer Zorgzaam voor mij)** [19: 47]. Nadat voor Ibraahiem [Abraham] echter duidelijk werd dat zijn vader een vijand van Allaah was voor wie vermaning en herinnering geen baat kon brengen, en dat hij als ongelovige zou sterven, liet hij hem, liet hij de vergevingsvraag voor hem en vrijwaarde hij zich van hem. Ibraahiem [Abraham] ﷺ is van geweldige nederigheid naar Allaah en van veelvuldige vergeving voor de misstappen van zijn volk.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. En Allaah zou nooit een volk laten dwalen, nadat Hij ze heeft geleid, totdat Hij ze datgene zou tonen waarvoor ze moeten vrezen. Voorwaar, Allaah is Alwetend van alles.

Uitleg: Allaah ﷻ zou geen volk laten dwalen nadat Hij ze heeft begunstigd met leiding en welslagen, totdat Hij voor ze verduidelijkt hoe zij zich daartegen moeten beschermen, maar ook voor ze verduidelijkt wat zij nodig hebben aan fundamenteën en vertakkingen van de religie. Allaah is Alwetend van alles. Hij heeft jullie immers geleerd wat jullie niet wisten, Hij heeft voor jullie verduidelijkt waar jullie profijt van hebben, en Hij heeft het bewijs tegen jullie geleverd door Zijn boodschap aan jullie te verkondigen.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ

مِنَ وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

116. Voorwaar, Allaah bezit het koninkrijk van de hemelen en de aarde. Hij geeft leven en doet sterven. En jullie hebben behalve Allaah geen enkele medestander en geen helper.

Uitleg: Allaah is de Bezitter van de hemelen, de aarde en van wat zich erin bevindt. Hij heeft geen deelgenoot in de schepping, de beschikking, de aanbedding en de wetgeving. Hij brengt wie Hij wil tot leven, en doodt wie Hij wil. Jullie hebben niemand anders dan Allaah die jullie zaken beheert, of die voor jullie een helper is, die jullie kan helpen tegen jullie vijand.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ
الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. Allaah heeft voorzeker het berouw aanvaard van de Profeet. En van de emigranten en de helpers [al-ansaar], die hem volgden tijdens het uur van moeilijkheid, nadat de harten van een groep onder ze bijna afweken. Vervolgens aanvaardde Hij hun berouw. Voorwaar, Allaah is voor hen Goedaardig, Barmhartig.

Uitleg: Allaah heeft Zijn profeet Mohammad ﷺ in staat gesteld om tot inkeer naar Hem te komen en om Hem te gehoorzamen. Allaah heeft het berouw aanvaard van al-moehaadjiroen [de emigranten] die hun huizen en hun stammen hebben verlaten voor het land van de islam. Hij heeft ook het berouw aanvaard van de helpers van de Boodschapper van Allaah ﷺ [dat zijn al-ansaar: de metgezellen onder de inwoners van Medina, die de Profeet ﷺ en de emigranten met hem hielpen en steunden]. Zij zijn namelijk degenen die met hem zijn uitgerukt voor de strijd tegen de vijand tijdens de slag van Tabuk, ten tijde van hevige hitte en een tekort aan proviand en rijdieren. Allaah heeft hun berouw aanvaard nadat de harten van sommigen van hen bijna van de waarheid af neigden en neigden naar luxe en rust. Allaah heeft ze echter standvastig gemaakt. Hij heeft ze versterkt en Hij heeft hun berouw aanvaard. Hij is ze uitermate vriendelijk gestemd en Hij is Barmhartig voor ze in zowel hun huidige als hun aankomende situatie. Het behoort tot Zijn Barmhartigheid voor hen dat Hij ze heeft begunstigd met berouw, het van ze heeft aanvaard en ze er standvastig op heeft gemaakt.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

118. En ook van de drie die achter zijn gelaten. Totdat de aarde te nauw voor ze werd, ondanks al haar wijdte. En totdat ook hun zielen te nauw voor ze werden. En zij waren ervan overtuigd dat er geen enkele schuilplaats was tegen Allaah, behalve bij Hem. Daarna stelde Hij ze in staat om berouw te hebben, zodat ze berouwvol konden zijn. Voorwaar, Allaah is het Die de Berouwaanvaarder, de Barmhartige is.

Uitleg: Zo ook heeft Allaah het berouw aanvaard van de drie achterblijvers van al-ansaar [de metgezellen onder de inwoners van Medina, die de Profeet ﷺ en de emigranten met hem hielpen en steunden]. Deze drie waren: Ka'b ibn Maalik, Hilaal ibn Oemayyah en Moeraarah ibn ar-Rabie'. Zij bleven achter op de Boodschapper van Allaah ﷺ, maar werden intens verdrietig. Hun verdriet en spijt om het feit dat ze waren achtergebleven was zo groot, dat de aarde te nauw voor ze werd ondanks haar uitgestrektheid. Zelfs hun eigen zielen raakten benauwd door de bezorgdheid die ze had getroffen. Zij waren ervan overtuigd dat er geen toeverlaat was van Allaah behalve bij Hem. Toen stelde Allaah ﷻ ze in staat om gehoorzaam te zijn en terug te keren naar wat Hem ﷻ tevredenstelt. Allaah is de Berouwaanvaarder en de Barmhartige voor Zijn dienaren.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾

119. O jullie die geloven, vrees Allaah en wees met de waarachtigen.

Uitleg: O jullie die Allaah en Zijn Boodschapper geloven en volgens Zijn Voorschriften handelen, volg de Bevelen van Allaah op en vermijd Zijn Verboden in alles wat jullie doen en laten. Wees met de waarachtigen in hun eden en hun verbonden, en in elke kwestie van hun kwesties.

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنِ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَنِ نَفْسِهِ ۗ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِ ۖ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Het past zowel de inwoners van Medina als de bedoeïenen die zich om ze heen bevinden niet om achter te blijven op de Boodschapper van Allaah. En ook niet dat ze voorkeur geven aan zichzelf boven hem. Dat is omdat geen enkele dorst ze treft, en ook geen gezwoeg, en ook geen honger op de Weg van Allaah, en [om]dat ze geen enkele voet op een grond zetten die de ongelovigen woedend maakt, en [om]dat ze geen enkele overwinning op geen enkele vijand behalen, of daarmee wordt voor ze een goede daad opgeschreven. Voorwaar, Allaah laat de beloning van de weldoeners niet verloren gaan.

Uitleg: Het was niet gepast voor de inwoners van de stad van de Boodschapper van Allaah ﷺ en haar omstreken van de inwoners van

de woestijn, om bij hun gezinnen en in hun huizen achter te blijven op de Boodschapper van Allaah ﷺ. Het was ook niet gepast voor ze om voor zichzelf tevreden te zijn met rust, terwijl de Boodschapper ﷺ zich in moeite en ongemak bevond. Dat is omdat voor hen wordt opgeschreven als de beloning van een goede daad: alles wat ze tijdens hun reis en strijd op de Weg van Allaah treft aan dorst, vermoeidheid en honger, elke grond waarop zij treden, ook al maakt het de ongelovigen boos dat zij erop getreden zijn, en alles wat zij aan de vijand van Allaah en aan hun vijand toebrengen aan dood en nederlaag. Allaah laat de beloning niet verloren gaan van de weldoeners, die goed gehandeld hebben door zich te haasten naar het Bevel van Allaah, en door zowel Zijn Rechten als de rechten van Zijn schepping jegens hen te vervullen.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ
لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

121. En [om]dat ze geen enkele uitgave doen, klein of groot, en [om]dat ze geen enkele vallei oversteken, of dat wordt voor ze opgeschreven. Zodat Allaah ze zal vergelden met het beste wat zij gewoonlijk deden.

Uitleg: Voor elke uitgave die zij doen, klein of groot, op de Weg van Allaah, en voor elke vallei die zij oversteken gedurende hun tocht met de Boodschapper van Allaah ﷺ tijdens zijn strijd, wordt voor ze de beloning van hun daad opgeschreven. Zodat Allaah ze op de best mogelijke wijze zal vergelden voor hun goede daden.

﴿ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴾

122. En het is niet gepast voor de gelovigen om allemaal ten strijde te trekken. Waarom trekt niet uit elk onderdeel van ze een groep ten strijde? Zodat zij [die achterblijven] begrip van de religie kunnen opdoen. En zodat zij hun mensen kunnen waarschuwen als ze naar hen terugkeren. Wellicht dat ze zullen vrezen.

Uitleg: Het was ook niet gepast voor de gelovigen om met zijn allen uit te rukken voor de strijd tegen hun vijand, net zoals het ook niet correct is als zij allemaal achterblijven. Waarom ruikt van elke groep van ze niet een aantal uit dat genoeg zal zijn en het doel verwezenlijkt? Dat is zodat de niet-strijdende zittenblijvers kennis op kunnen doen. Zij weten dan welke nieuwe regels in de Religie van Allaah zijn uitgevaardigd en wat is geopenbaard aan Zijn Boodschapper. Zij kunnen dan hun volk datgene wat zij hebben geleerd, bijbrengen als zij weer bij hen terugkomen. Hopelijk zullen zij dan de kwelling van Allaah vrezen door Zijn Geboden na te leven en Zijn Verboden te vermijden.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ
غِلظَةً ؕ وَعَلِّمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

123. O jullie die geloven, strijd tegen degenen die dichtbij jullie gelegen zijn van de ongelovigen. En laat ze hardheid bij jullie aantreffen. En weet dat Allaah met de [god]vrezenden is.

Uitleg: O jullie die Allaah en Zijn Boodschapper geloven en volgens Zijn Voorschriften handelen, begin met het strijden tegen de ongelovigen die het meest dicht bij het land van de islaam zijn, en daarna die dan weer het meest dichtbij zijn. Laat de ongelovigen hardheid en hardvochtigheid in jullie aantreffen. En weet dat Allaah met de godvrezenden is door Zijn Hulp en Zijn Bijstand.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هِدَايَةً ؕ إِيْمَنَّا فَأَمَّا الَّذِينَ
ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيْمَنًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. En elke keer weer als er een soerah [hoofdstuk van de Qor'aan] wordt neergezonden, dan is er onder hen wie zegt: 'Bij wie van jullie heeft dit [hoofdstuk zijn] geloof vermeerderd? Wat degenen betreft die geloven; bij hen heeft het dus wel [hun] geloof vermeerderd. En zij zijn verheugd.

Uitleg: Elke keer als Allaah een hoofdstuk van de Qor'aan neerzendt naar Zijn Boodschapper, dan is er onder die hypocrieten wie afkeurend en spottend zegt: 'Bij wie van jullie heeft dit hoofdstuk een vermeerdering van het geloof in Allaah en in Zijn Tekenen veroorzaakt?'

Wat degenen betreft die geloven in Allaah en in Zijn Boodschapper, voor hen heeft de neerzending van het hoofdstuk een vermeerdering van geloof veroorzaakt, omdat zij kennis van haar hebben en haar overpeinzen, maar ook door in haar te geloven en ernaar te handelen. Zij zijn blij met wat Allaah ze heeft gegeven aan geloof en overtuiging.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

125. En wat degenen betreft met een ziekte in hun harten; bij hen heeft het dus [nog meer] onreinheid vermeerderd bovenop hun onreinheid. En zij zijn overleden, terwijl ze ongelovigen zijn.

Uitleg: Voor degenen die in hun harten hypocrisie en twijfel hebben over de religie van Allaah, vermeerderd de neerzending van het hoofdstuk hun hypocrisie en twijfel bovenop de hypocrisie en de twijfel waarin zij zich eerder bevonden. Zij zijn vernietigd terwijl zij Allaah en Zijn Tekenen ontkennen.

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ
يَذَكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

126. Zien zij dan niet dat ze in elk jaar een of twee keer worden beproefd? Maar vervolgens tonen zij geen berouw. En zij herinneren niet.

Uitleg: Zien de hypocrieten dan niet dat Allaah ze elk jaar één of twee keer beproeft met droogte en tegenspoed, maar ook door het naar buiten brengen van de hypocrisie die zij verbergen? Desondanks tonen zij geen berouw voor hun ongeloof en hypocrisie, en laten zij

zich niet vermanen. Bovendien laten de Tekenen van Allaah die zij aanschouwen hen niet herinneren.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرِيكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ
أَنْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

127. En elke keer weer als er een soerah [hoofdstuk van de Qur'aan] wordt neergezonden, kijken zij elkaar aan: 'Is er iemand die jullie ziet?' Vervolgens wenden zij zich af. Allaah heeft hun harten afgewend, omdat zij een volk zijn dat niet begrijpt.

Uitleg: Elke keer als er een hoofdstuk wordt neergezonden, knipogen de hypocrieten naar elkaar. Dat doen ze uit afkeuring voor de neerzending ervan. Maar ook uit spot en boosheid, omdat ze hun tekortkomingen en hun daden benoemt. Zij zeggen dan: 'Ziet iemand jullie als jullie opstaan bij de Boodschapper?' Als niemand hen ziet, staan zij op en wenden zich af van hem ﷺ uit angst voor de schande. Allaah heeft hun harten afgewend van het geloof vanwege het feit dat zij niet begrijpen noch overpeinzen.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. Er is voorzeker een boodschapper uit jullie eigen midden naar jullie gekomen. Jullie ongemak valt hem zwaar. Hij is gespitst op jullie. En voor de gelovigen is hij goedaardig, barmhartig.

Uitleg: O gelovigen, er is naar jullie een boodschapper gekomen uit jullie eigen volk. Wat jullie aan schade en tegenslag treft, valt hem zwaar. Hij is gespitst op jullie geloof en op verbetering van jullie situatie. Hij is de gelovigen uitermate vriendelijk gestemd en hij is barmhartig voor ze.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

129. Als zij zich vervolgens afwenden, zeg dan: “Allaah is Genoeg voor mij. Er is geen ware god behalve Hij. Op Hem vertrouw ik. En Hij is de Heer van de Geweldige Troon.”

Uitleg: O Boodschapper, als de afgodenaanbidders en de hypocrieten zich afwenden van het geloven in jou, zeg dan tegen ze: ‘Allaah is Genoeg voor mij. Hij is voor mij toereikend voor alles wat mij bezorgd maakt. Er is geen ware god behalve Hij. Op Hem vertrouw ik en aan Hem heb ik al mijn zaken overgelaten. Hij is de Heer van de Geweldige Troon, wat de meest geweldige schepping is.’

سورة يُونُسَ
Hoofdstuk 10: Younus
[Jona]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In de Naam van Allaah, de Meest Barmhartige, de Meest
Genadevolle.

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

1. Alif-Laam-Raa. Dat zijn de verzen van het wijze boek.

Uitleg: (Alif-Laam-Raa) Aan het begin van hoofdstuk Al-Baqarah is al uitgeweid over de afzonderlijke letters.³

Dit zijn de verzen van het Boek dat in perfecte samenhang is, en dat Allaah heeft vastgelegd en verduidelijkt aan Zijn dienaren.

³ Deze en andere afzonderlijke letters aan het begin van sommige hoofdstukken bevatten een verwijzing naar de onnavolgbare [wonderbaarlijke] aard van de Qor'aan. De afgodenaanbidders zijn immers uitgedaagd door middel van de Qor'aan. Zij waren echter niet in staat om hem tegen te spreken, ondanks dat hij is opgebouwd uit deze letters die bij elkaar de taal van de Arabieren vormen. Het feit dat de Arabieren niet met iets soortgelijks als de Qor'aan konden komen, terwijl zij de meest welbespraakte mensen waren, duidt erop dat de Qor'aan een Openbaring van Allaah is.

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ
ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ قَالَ الْكٰفِرُونَ إِنَّ هٰذَا لَسَجْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٠﴾

2. Is het iets verbazingwekkends voor de mensen dat Wij aan een man onder hen hebben geopenbaard: “Voorwaar, waarschuw de mensen. En verblijd degenen die geloven dat zij een waarachtige voorrang zullen hebben bij hun Heer”? De ongelovigen zeiden: ‘Voorwaar, dit is zeker een duidelijke tovenaar.’

Uitleg: Is het iets wonderbaarlijks voor de mensen, dat de openbaring van de Qor’aan is neergezonden op een man uit hun midden, die ze waarschuwt voor de Bestrafing van Allaah? En dat hij degenen die geloven in Allaah en in Zijn Boodschapper het verheugende nieuws verkondigt dat er een goede beloning voor ze is voor de goede daden die zij hebben vooruitgezonden? Toen de Boodschapper van Allaah ﷺ naar ze kwam met de Openbaring van Allaah en deze voor hen reciteerde, zeiden de ontkenneren: ‘Mohammad is een tovenaar. En datgene waarmee hij is gekomen, is duidelijk valse tovenarij.’

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى
الْعَرْشِ ۗ يُدِيرُ الْأُمْرَ ۗ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۗ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

3. Voorwaar, jullie Heer is Allaah. Degene Die de hemelen en de aarde in zes dagen heeft geschapen. Vervolgens verhief Hij Zich boven de Troon. Hij bepaalt de beschikking. Er is helemaal geen enkele bemiddelaar, behalve na Zijn Toestemming. Dat - o jullie- is Allaah, jullie Heer. Aanbid Hem dus. Herinneren jullie dan niet?

Uitleg: Jullie Heer is Allaah Die de hemelen en de aarde in zes dagen heeft laten ontstaan. Vervolgens verhief Hij ﷻ Zich boven de Troon. Hiermee wordt bedoeld dat Hij Hoog en Verheven is op een manier die past bij Zijn Almacht en Grootheid.

Hij beschikt over de zaken van Zijn schepping. Niemand werkt Hem tegen in Zijn Besluit. Tijdens de Opstandingsdag zal geen enkele bemiddelaar bij Hem bemiddelen, behalve nadat Hij hem toestemming geeft om te bemiddelen.

Aanbid daarom jullie Heer die gekenmerkt wordt door deze Eigenschappen en wend de aanbidding zuiver aan Hem. Worden jullie niet vermaand door en trekken jullie geen lering uit deze Tekenen en Bewijzen?

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِيَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ
حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

4. Naar hem is de terugkeer van jullie allemaal, als een ware Belofte van Allaah. Hij begint de schepping. Vervolgens herhaalt Hij haar. Zodat Hij degenen die geloven en de goede daden verrichten, zal vergelden met gerechtigheid. En degenen die ongelovig waren, voor hen zal er een drinken zijn van kokend water, en een pijnlijke kwelling, vanwege het ongeloof dat ze begingen.

Uitleg: Naar jullie Heer is de terugkeer van jullie allemaal tijdens de Opstandingsdag. Dit is de Ware Belofte van Allaah. Hij is Degene Die het ontstaan van de schepping begint, en haar vervolgens herhaalt na de dood. Hij brengt haar dan weer tot leven in haar eerste hoedanigheid. Zodat Hij wie Allaah en Zijn Boodschapper gelooft, en de beste daden verricht, rechtvaardig, met de beste beloning zal belonen. Voor degenen die de Enigheid van Allaah en de boodschap van Zijn Boodschapper ontkennen, zal er een drank zijn van gloeiendheet water, die de gezichten verschroeit en de ingewanden verscheurt. En voor hen is er een pijnlijke kwelling vanwege hun ongeloof en hun dwaling.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ
السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ
يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5. Hij is Degene die de zon schijnend heeft gemaakt. En de maan lichtend. En Hij heeft voor haar standen bepaald, zodat jullie het aantal jaren en de berekening zullen weten. Allaah heeft dat alleen maar volgens de waarheid geschapen. Hij zet de tekenen uiteen voor een volk dat weet.

Uitleg: Allaah is Degene Die de zon schijnend heeft gemaakt en de maan verlichtend, en Hij heeft standen voor de maan bepaald. Door middel van de zon worden de dagen bepaald, en door middel van de maan worden de maanden en de jaren bepaald. Allaah ﷻ heeft de zon en de maan alleen maar voor een geweldige wijsheid geschapen, en als een aanwijzing voor de Complete Macht en Kennis van Allaah. Hij verduidelijkt de Argumenten en de Bewijzen voor een volk dat de wijsheid kent achter de inventiviteit van de schepping.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

6. Voorwaar, in het verschil van de nacht en de dag, en [in datgene] wat Allaah heeft geschapen in de hemelen en op de aarde, zijn er zeker tekenen voor een volk dat godvrezend is.

Uitleg: In de opeenvolging van de nacht en de dag, en in wat Allaah heeft geschapen in de hemelen en de aarde aan wonderbaarlijke

schepsels, en in wat beide bevatten aan inventiviteit en regelmaat, zitten duidelijke bewijzen en argumenten voor een volk dat de Bestrafing, de Boosheid en de kwelling van Allaah vreest.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ
عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

7. Voorwaar, degenen die niet hopen op Onze ontmoeting, en tevreden zijn met het wereldse leven, en zich op hun gemak voelen erbij, en degenen die onachtzaam zijn over Onze Tekenen.

Uitleg: Er zijn mensen die vanwege hun ontkenning van de wederopstanding niet verlangen naar Onze ontmoeting in het hiernamaals voor de eindafrekening en naar wat daarop volgt aan vergelding voor de daden. En die tevreden zijn met het wereldse leven in plaats van het hiernamaals. En ze hebben daarin rust gevonden. En er zijn mensen die onachtzaam zijn over Onze universele en Onze religieuze Tekenen.

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

8. Voor diegenen is hun verblijf het vuur, vanwege datgene wat ze verdienden.

Uitleg: Zij zijn degenen die in het hiernamaals het hellevuur als onderkomen hebben. Dat is een vergelding voor wat zij tijdens hun wereldse leven vooruitzonden aan zonden en overtredingen.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ
الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

9. Voorwaar, degenen die geloven en de goede daden verrichten; hun Heer zal ze vanwege hun geloof leiden. Onder hen zullen de rivieren stromen in de tuinen van genieting.

Uitleg: Degenen die geloven in Allaah en in Zijn Boodschapper en goede daden hebben verricht, worden door hun Heer gewezen naar de weg van het paradijs. En Hij stelt hen in staat tot de daden die ernaartoe leiden. Dat is vanwege hun geloof. Vervolgens zal Hij ze belonen met het betreden van het paradijs en met Zijn Tevredenheid. Onder hun kamers en hun huizen stromen de rivieren in de tuinen van genieting.

دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَعَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

10. Hun uitroep daarin zal zijn: ‘Verheerlijkt bent U, o Allaah.’ En hun groet daarin zal zijn: ‘Salaam [vrede].’ En hun uitroep wordt afgesloten met: ‘Voorwaar, alle lof is aan Allaah, de Heer van de werelden.’

Uitleg: Hun aanroeping in het paradijs bestaat uit de tasbieh: ‘O onze Heer, Verheerlijkt bent U.’ De groet van Allaah en de engelen aan hen, maar ook hun onderlinge groet in het paradijs is: ‘Vrede [salaam].’ Hun laatste aanroeping is hun uitspraak: ‘Alle lof komt toe aan de Heer der werelden.’ De betekenis van deze aanroeping is: alle dank en prijzing

komen toe aan Allaah, de Schepper van alle schepsels, en Degenen Die ze heeft grootgebracht met Zijn Gunsten.

﴿وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقَضَىٰ إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ فَانْدَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُعَيْنِهِمْ يَعْصُونَ ﴿١١﴾

11. En als Allaah voor de mensen het kwaad zou bespoedigen, net zoals Hij het goede voor ze bespoedigt, dan zou hun termijn al verlopen zijn. Wij laten degenen die niet hopen op Onze ontmoeting dus volharden in hun overschrijding, terwijl ze ronddwalen.
-

Uitleg: Als Allaah voor Zijn dienaren hun aanroeping met het slechte met spoed zou verhoren, net zoals Hij ze met spoed verhoort in het goede, dan zouden zij vernietigd zijn. Degenen die Onze Bestrafing niet vrezen, en niet overtuigd zijn van de wederopstanding en de verzameling, laten Wij daarom verdwaasd ronddolen in hun opstandigheid en hun arrogantie.

﴿وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زِينٌ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

12. En als de mens door de ellende wordt geraakt, roept hij Ons aan, [liggend] op zijn zij, of zittend, of staand. Nadat Wij echter zijn ellende van hem hebben weggenomen, gaat hij voort alsof hij Ons nooit eerder heeft aangeroepen vanwege een kwaad dat hem heeft geraakt. Dusdanig is voor de buitensporigen datgene verfraaid wat ze deden.

Uitleg: Als de mens wordt getroffen door tegenspoed, vraagt hij Ons liggend op zijn zij, zittend of staand om redding en om dat van hem weg te nemen, al naar gelang de positie waarin hij zich bevindt wanneer die schade op hem neerkomt. Als Wij dan de tegenspoed wegnemen die hem heeft getroffen, zet hij zijn eerste weg, waar hij zich op bevond voordat hij door schade werd getroffen, weer voort. Hij vergeet dan de tegenspoed en de beproeving waarin hij zich bevond. Hij laat het na om zijn Heer te bedanken voor het wegnemen van de beproeving die op hem was neergekomen. Het is voor deze mens verfraaid om zijn ontkenning en halsstarrigheid voort te zetten, nadat Allaah de schade die hem trof, heeft weggenomen. Zo ook is voor degenen die buitensporig waren in het liegen over Allaah en over Zijn profeten datgene verfraaid wat zij deden aan zondigheid jegens Allaah en afgoderij naast Hem.

وَلَقَدْ أَهَلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ
وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

13. En Wij hebben voorzeker de generaties voor jullie vernietigd, nadat zij onrecht pleegden. En hun boodschappers kwamen naar ze toe met de duidelijke bewijzen. Maar zij zouden niet geloven. Op dezelfde manier zullen Wij het misdadige volk vergelden.

Uitleg: O afgodenaanbidders naast Allaah, toen de gemeenschappen die vóór jullie de Boodschapper van Allaah verloochenden afgoderij pleegden, vernietigden Wij ze. Er kwamen boodschappers bij Allaah vandaan naar ze toe met de duidelijke wonderen en de bewijzen die de eerlijkheid aantonen van wie ermee is gekomen. Deze gemeenschappen die Wij hebben vernietigd, zouden nooit hun boodschappers geloven, en zij zouden zich nooit onderwerpen aan ze. Daarom verdienden zij de vernietiging. Met een soortgelijke

vernietiging vergelden Wij elke misdadiger die de Grenzen van Allaah overschrijdt.

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Vervolgens hebben Wij van jullie opvolgers op de aarde gemaakt na hen, om te zien hoe jullie zullen handelen.

Uitleg: O mensen, vervolgens hebben Wij jullie na de vernietigde generaties aangesteld als opvolgers op aarde, zodat Wij kunnen zien hoe jullie zullen handelen: goed of slecht. Wij zullen jullie er daarna voor vergelden in overeenstemming met jullie daden.

وَإِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَتْ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِ نَفْسِي ۗ إِنِّي أَخَافُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۗ إِنِّي أَخَافُ أَنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15. En als Onze duidelijke verzen voor ze worden gereciteerd, zeggen degenen die niet hopen op Onze ontmoeting: ‘Kom met een Qor’aan anders dan deze, of verruil hem.’ Zeg: “Het is niet aan mij om hem naar eigen inzicht te vervangen. Ik volg slechts datgene wat er aan mij wordt geopenbaard. Ik vrees de kwelling van een geweldige dag, als ik mijn Heer ongehoorzaam zou zijn.”

Uitleg: O Boodschapper, Wij hebben duidelijke Verzen van Allaah naar jou neergezonden. Als ze voor de afgodenaanbidders worden gereciteerd, dan zeggen degenen die de eindafrekening niet vrezen, en die niet hopen op de beloning en die niet geloven in de Dag van de opwekking en de verzameling: ‘Kom met een andere Qor’aan dan

deze. Verbied wat toegestaan is. En sta toe wat verboden is. Zet de beloftes om in waarschuwingen. En zet de waarschuwingen om in beloftes. En verwijder wat erin staat aan afkeuring van onze goden, en dat wij erin worden afgeschilderd als dwazen.’ O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Dat is niet aan mij. Ik volg in alles wat ik jullie gebied en verbied slechts datgene wat mijn Heer aan mij neerzendt en wat Hij mij beveelt. Als ik ongehoorzaam zou zijn aan Zijn Bevel, dan vrees ik de kwelling van Allaah op een geweldige dag, namelijk de Opstandingsdag.’

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ
عُمْرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

16. Zeg: “Als Allaah had gewild, dan had ik hem nooit aan jullie voorgedragen, en dan had Hij jullie er nooit van op de hoogte gebracht. Ik heb ervoor toch zeker een levensduur onder jullie verbleven? Denken jullie dan niet na?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Als Allaah had gewild dan had ik deze Qor’aan niet voor jullie gereciteerd en had Allaah jullie er geen kennis van laten nemen. Weet daarom dat het de waarheid is bij Allaah vandaan. Jullie weten immers dat ik gedurende een lange periode tussen jullie heb verbleven voordat mijn Heer hem aan mij openbaarde, en voordat ik hem voor jullie reciteerde. Waarom gebruiken jullie je verstand niet om te overpeinzen en na te denken?’

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

17. Wie is er dan onrechtvaardiger dan wie een leugen heeft
verzonnen over Allaah, of die Zijn Tekenen heeft verloochend?
Voorwaar, de misdadigers welslagen nooit.

Uitleg: Niemand is erger in onrechtvaardigheid dan wie leugens over
Allaah verzint of Zijn Tekenen verloochent. Wie de profeten van
Allaah en Zijn boodschappers verloochent, zal nooit slagen noch
succes hebben.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعُونَا
عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

18. En zij aanbidden behalve Allaah datgene wat ze niet schaadt en
ze niet baat. En ze zeggen: ‘Diegenen zijn onze bemiddelaars bij
Allaah.’ Zeg: “Berichten jullie Allaah over iets waarvan Hij geen
kennis heeft in zowel de hemelen als op de aarde? Verheerlijkt en
Verheven is Hij boven hun afgoderij.”

Uitleg: Deze afgodenaanbidders aanbidden behalve Allaah datgene
wat ze niet schaadt noch baat tijdens zowel het wereldse leven als in
het hiernamaals. Zij zeggen: ‘Wij aanbidden ze zodat zij voor ons
zullen bemiddelen bij Allaah.’ O Boodschapper, zeg tegen ze:
‘Berichten jullie Allaah over iets waarvan Hij geen kennis heeft in de
hemelen of op aarde, wat de kwestie betreft van deze bemiddelaars?’

Als in hen beide [de hemelen en de aarde] bemiddelaars zouden zijn die voor jullie bemiddelen bij Hem, dan had Hij daar meer kennis van dan jullie.’ Allaah ﷻ is Hoog Verheerlijkt boven wat deze afgodenaanbidders in Zijn aanbedding plegen aan afgoderij van wat niet schaadt noch baat.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ
بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

19. En de mensen vormden slechts één gemeenschap, waarna zij onenigheid kregen. En ware het niet een Woord dat is voorafgegaan van jouw Heer, dan was er zeker tussen ze geoordeeld inzake datgene waarover ze onenigheid hadden.

Uitleg: De mensen bevonden zich op één religie, namelijk de islam. Vervolgens raakten zij verdeeld in hun meningen. Sommigen van hen werden ongelovig, en anderen bleven standvastig op de waarheid. Als het niet een Woord was van Allaah dat was voorgegaan om de zondaars uitstel te geven en ze niet te behandelen volgens hun zonden, dan zou er al beslist zijn tussen ze. De volgers van de valsheid zouden dan worden vernietigd, en de volgers van de waarheid zouden worden gered.

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لَللَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

20. En zij zeggen: ‘Was er maar een teken bij zijn Heer vandaan aan hem neergezonden.’ Zeg dus: “Voorwaar, het onzichtbare [onwaarneembare, Ar. al-ghaib] komt slechts aan Allaah toe. Wacht jullie dus. Voorwaar, ik ben met jullie van de wachtenden.”

Uitleg: De ongelovige halsstarrigen zeggen: ‘Waarom wordt er geen kennis en bewijs aan Mohammad neergezonden, en een tastbaar teken van zijn Heer waardoor wij weten dat hij op de waarheid is met wat hij zegt?’ O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Niemand kent het onzichtbare [onwaarneembare, Ar. al-ghaib] behalve Allaah. Als Hij wil, doet Hij en als Hij niet wil, doet Hij niet. O volk, wacht dus op het Oordeel van Allaah tussen ons en jullie, door de spoedige bestraffing van de uitdragers van valsheid onder ons, en door de overwinning van de waarheidsverkondigers. Ik wacht ook met jullie.’

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ ضَرَاءٍ مَّسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

21. En als Wij de mensen een genade laten proeven, nadat zij geraakt zijn door een nadeel, dan gaan ze listen beramen tegen Onze Tekenen. Zeg: “Allaah is sneller in het beramen.” Voorwaar, Wij hebben Onze gezanten gezonden. Zij schrijven datgene op wat jullie [aan listen] beramen.

Uitleg: En als Wij de afgodenaanbidders gemak, redding en welvaart laten proeven na ongemak, moeilijkheid en nood die ze hadden

getroffen, dan verloochenen zij en spotten zij met de Tekenen van Allaah. O Boodschapper, zeg tegen deze spottende afgodenaanbidders: ‘Allaah is veel sneller in het beramen tegen jullie, maar ook in het uitlokken en bestraffen van jullie.’ Onze bewaarders die Wij naar jullie zenden, schrijven op wat jullie aan listen beramen tegen Onze Tekenen. Vervolgens zullen Wij jullie daarop afrekenen.

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَبَ بِهَمَّ
بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ
وَوَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ
لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٢﴾

22. Hij is Degene Die jullie laat rondreizen over het land en op de zee. Totdat jullie je aan boord van de schepen bevinden. En als zij zich dankzij een aangename wind voortbewegen met hen [aan boord], en ze daar blij mee zijn, komt er een razende wind op af. En de golven komen uit alle richtingen op ze af. En [als] zij er overtuigd van zijn dat ze zijn omringd, dan roepen ze Allaah aan, de religie zuiver aan Hem wijdend: ‘Als U ons hieruit redt, dan zullen we vast en zeker tot de dankbaren behoren.’

Uitleg: O mensen, Hij is het Die jullie laat reizen over land op rijdieren en dergelijke, en op zee in de boten. Als jullie je erin bevinden en zij door een goede wind worden voortbewogen, en de bootpassagiers blij zijn met de goede wind, komt er een hevige wind naar deze boten en worden de passagiers getroffen door hoge golven vanuit elke kant. Op dat moment zijn zij ervan overtuigd dat de vernietiging ze heeft omringd, en richten zij de aanroeping zuiver tot Allaah alléén. Zij laten dan wat zij aanbaden en zeggen: ‘Als U ons redt uit deze rampspoed waarin wij ons bevinden, zullen wij zeker behoren tot de dankbaren aan U voor Uw Gunsten.’

فَلَمَّا أَجَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَغَيْتُمْ
عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

23. Nadat Hij ze vervolgens redt, gaan ze weer ten onrechte verder met overtreden op de aarde. O mensen, voorwaar, jullie overtreding is alleen maar ten koste van julliezelf, als een genieting van het wereldse leven. Vervolgens is jullie terugkeer naar Ons [alleen]. Wij zullen jullie dan berichten over wat jullie deden.

Uitleg: Nadat Allaah ze heeft gered van de rampspoed en de verschrikkingen, handelen zij weer middels verderf en zonden op aarde. O mensen, de kwaal van jullie overschrijding keert zich tegen julliezelf. Jullie hebben een genieting tijdens het vergankelijke wereldse leven, maar daarna is jullie terugkeer en jullie eindbestemming naar ons. Wij zullen jullie dan berichten over al jullie daden, en Wij zullen jullie erop afrekenen.

إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ
أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا أَتَيْنَاهَا أُمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن
لَّمْ تَعْنِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نَفْصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Voorwaar, de gelijkenis van het wereldse leven is slechts als water dat Wij hebben neergezonden uit de hemel. Wat zich vervolgens heeft vermengd met de gewassen van de aarde, van datgene wat de mensen en het vee eten. Totdat de aarde haar versiering heeft genomen en zich heeft verfraaid, en de eigenaren ervan denken dat ze ertoe in staat zijn, bereikt Ons Bevel haar 's nachts of overdag. Wij maken er dan een uitgedoofde oogst van, alsof ze de dag ervoor niet [rijkelijk] heeft gebloeid. Dusdanig zetten Wij de tekenen uiteen voor een volk dat nadenkt.

Uitleg: De gelijkenis van het wereldse leven en haar verfraaiing en rijkdommen waar jullie trots op zijn, is net als een regen die Wij uit de hemel naar de aarde hebben neergezonden. Hierdoor groeiden verschillende soorten gewassen die met elkaar vermengd waren, zoals de vruchten die de mensen eten en de beplanting die de dieren eten. Als de schoonheid van deze grond en zijn pracht zichtbaar worden, en de eigenaren van deze grond denken dat zij in staat zijn om ervan te oogsten en profijt ervan te hebben, komt Ons Bevel en Onze Beschikking om alles wat erop is aan beplanting en schoonheid te vernietigen, tijdens de nacht of overdag. Wij laten dan deze gewassen en bomen schoongemaaid en afgesneden zijn, zonder iets te bevatten. Net alsof deze gewassen en planten vóór dat moment niet op het aardoppervlak stonden.

Op dezelfde manier komt er een einde aan het wereldse waar jullie trots op zijn en aan zijn verfraaiing. Allaah zal het tot een einde brengen en vernietigen.

O mensen, Wij hebben voor jullie de gelijkenis van deze wereld verduidelijkt en jullie op de hoogte hebben gebracht van haar ware aard. Zo ook verduidelijken Wij Onze Argumenten en Onze Bewijzen voor een volk dat nadenkt over de Tekenen van Allaah, en overpeinst wat ze baat tijdens het wereldse leven en in het hiernamaals.

وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. En Allaah nodigt uit naar het huis van vrede. En Hij leidt wie Hij wil naar een recht pad.

Uitleg: En Allaah nodigt jullie uit naar Zijn tuinen die Hij heeft bereid voor Zijn medestanders. En Hij leidt wie Hij wil van Zijn schepping. Hem stelt Hij dan in staat om het Rechte Pad van de islam te treffen.

لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

26. Voor degenen die weldoen, zal er het allerbeste zijn en meer. Hun gezichten zullen niet bedekt zijn met donkerte en ook niet met vernedering. Zij zijn de mensen van het paradijs. Zij zullen daarin voor altijd verblijven.

Uitleg: Voor de gelovigen die de aanbidding van Allaah op de beste wijze hebben verricht en Hem hebben gehoorzaamd in wat Hij heeft bevolen en verboden, is er het paradijs en daarbij nog een toevoeging. Deze toevoeging is het kijken naar het Aangezicht van Allaah ﷻ in het

paradijs, maar ook Zijn Vergeving en Tevredenheid. Hun gezichten worden niet bedekt door stof of door vernedering, zoals deze de vuurbewoners wel treffen. Zij die omschreven zijn met deze eigenschappen zijn de paradijsbewoners, die voor eeuwig daarin verblijven.

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُم مِّنَ اللَّهِ
مِنْ عَاصِمٍ ۖ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

27. En wat degenen betreft die de slechtheden verdienden; een slechte daad wordt met het soortgelijke eraan vergolden. En zij zullen worden omhuld met vernedering. Zij zullen geen enkele beschermer tegen Allaah hebben. Het zal lijken alsof hun gezichten omvangen zijn door delen van de pikdonkere nacht. Zij zijn de mensen van het vuur. Zij zullen daarin voor altijd verblijven.

Uitleg: En degenen die de slechte daden begingen tijdens het wereldse leven, en ongelovig en ongehoorzaam waren aan Allaah, krijgen als vergoeding voor hun slechte daden die zij begingen het gelijke daaraan van de Bestrafing van Allaah in het hiernamaals. En zij worden bedekt door vernedering en schande. Er is niemand die de kwelling van Allaah kan tegenhouden als Hij ze straft. Het is alsof hun gezichten bekleed zijn met stukken van de duistere, zwarte nacht. Zij zijn de vuurbewoners, die voor eeuwig daarin verblijven.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ
فَزَيْلَنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَائُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٨﴾

28. En op de dag dat Wij ze allemaal zullen verzamelen, om vervolgens tegen degenen die afgoderij beleden, te zeggen: “Blijf op jullie plek, zowel jullie als jullie deelgenoten.” Wij zullen ze dan van elkaar onderscheiden. En hun deelgenoten zullen zeggen: ‘Jullie aanbaden ons niet.

Uitleg: O Boodschapper, herinner de dag dat Wij de gehele schepping zullen verzamelen voor de eindafrekening en de vergelding. Vervolgens zullen Wij zeggen tegen degenen die afgoderij naast Allaah pleegden: “Blijf op jullie plaats, zowel jullie als jullie deelgenoten die jullie aanbaden naast Allaah, totdat jullie zullen zien wat er met jullie gedaan zal worden.” Wij scheiden dan de afgodenaanbidders van hun goden. Degenen die naast Allaah aanbeden werden, zullen zich dan vrijwaren van degenen die ze aanbaden. Zij zullen tegen de afgodenaanbidders zeggen: ‘Jullie aanbaden ons niet tijdens het wereldse leven.

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٢٩﴾

29. Allaah voldoet dus als Getuige tussen ons en jullie. Voorwaar, wij waren zeker onachtzaam over jullie aanbedding.’

Uitleg: Allaah is Genoeg als getuige tussen ons en jullie. Wij wisten niet wat jullie zeiden en deden. Wij waren onachtzaam over jullie aanbedding van ons, en wij hadden er geen besef van.’

هٰنَالِكَ تَبْلُوْا كُلَّ نَفْسٍ مَّا اَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ
مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Daar zal elke ziel datgene nakijken wat ze voorheen had
gepleegd. En zij zullen worden teruggebracht naar Allaah, hun
Ware Medestander. En zij zullen in de steek worden gelaten door
datgene wat ze verzonnen.

Uitleg: Tijdens deze standplaats van de eindafrekening zal elke ziel
haar voorgaande daden en situaties onderzoeken en aanzien, en zij zal
in overeenstemming daarmee worden vergolden: als het goed is dan
goed, en als het slecht is dan slecht. Iedereen zal worden teruggebracht
naar Allaah, de Rechtvaardige Rechter. De paradijsbewoners worden
dan in het paradijs binnengebracht, en de vuurbewoners in het vuur.
Datgene wat de afgodenaanbidders leugenachtig aanbaden naast
Allaah zal voor ze verdwijnen.

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْاَبْصٰرَ وَمَنْ
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدْبِرُ الْاَمْرَ
فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Zeg: “Wie voorziet jullie uit de hemel en de aarde? Of wie
beschikt over het gehoor en het zicht? En wie brengt het levende
voort uit het dode, en brengt het dode voort uit het levende? En
wie bepaalt de beschikking?” Zij zullen dan vervolgens zeggen:
‘Allaah.’ Zeg dus: “Vrezen jullie [Allaah] dan niet?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze afgodenaanbidders: ‘Wie voorziet jullie door de regen die hij neerzendt uit de hemel? En door de soorten gewassen en bomen die hij uit de aarde laat groeien, waarvan zowel jullie als jullie vee eten? En wie bezit het zien en het horen, de zintuigen waarvan jullie en anderen genieten? En wie is degene die het leven en de dood bezit in het gehele heelal? En die de levenden en de doden uit elkaar voortbrengt wat zowel de schepsels betreft die jullie wel kennen, als die jullie niet kennen? Wie beschikt over de zaak van de hemelen en de aarde en wat zich erin bevindt, maar ook over de zaken van jullie en de zaken van de gehele schepping?’ Zij zullen jou antwoorden dat Allaah Degene is Die dat alles doet. Zeg daarom tegen ze: ‘Vrezen jullie dan niet voor de Bestrafing van Allaah wanneer jullie naast Hem anderen aanbidden?’

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

32. Dat - o jullie - is dus Allaah, jullie Ware Heer. Dus wat rest er na de waarheid, behalve de dwaling? Hoe kunnen jullie dus worden afgewend?

Uitleg: Dat is dus Allaah jullie Heer, Hij is de waarheid waar geen twijfel over is. Hij alléén verdient de aanbedding. Hij heeft geen deelgenoot. Wat is er na de waarheid behalve valsheid? Hoe kunnen jullie worden afgewend van Zijn aanbedding naar de aanbedding van anderen dan Hem?

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. En dusdanig is het woord van jouw Heer bekrachtigd tegen degenen die verdorven waren, dat zij voorwaar niet zullen geloven.

Uitleg: Deze afgodenaanbidders waren ongelovig, en hebben hun afgoderij voortgezet. Zo ook is het Woord, het Oordeel en het Besluit van jouw Heer bevestigd tegen degenen die de gehoorzaamheid aan hun Heer hebben verlaten voor de ongehoorzaamheid aan Hem, en die daarnaast ongelovig aan Hem waren. Dat zij niet zullen geloven in de Enigheid van Allaah noch in het profeetschap van Zijn profeet Mohammad ﷺ, en dat zij niet volgens Zijn Leiding zullen handelen.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۖ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُ ۖ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

34. Zeg: “Is er onder jullie deelgenoten iemand die de schepping begint, om haar vervolgens te herhalen?” Zeg: “Allaah begint de schepping. Vervolgens herhaalt Hij haar. Hoe kunnen jullie dus zo misleid zijn?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Is er van jullie goden wie de schepping begint van iets willekeurigs zonder oorsprong, om het vervolgens te laten vergaan na het gecreëerd te hebben, en het uiteindelijk terug te brengen naar zijn hoedanigheid van voordat hij het liet vergaan?’ Zij zijn niet in staat om dat te beweren. O Boodschapper, zeg: ‘Allaah ﷻ is alléén Degene Die de schepping laat ontstaan, haar laat vergaan en haar weer laat terugkeren. Hoe kunnen jullie dus afgewend raken van de Weg van de waarheid naar de

valsheid, waarmee de aanbedding van anderen dan Allaah wordt bedoeld?’

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ
كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾

35. Zeg: “Is er onder jullie deelgenoten iemand die leidt naar de waarheid?” Zeg: “Allaah leidt naar de waarheid. Is dus Degene Die leidt naar de waarheid rechthebbender om gevolgd te worden, of degene die [zelf] niet rechtgeleid raakt behalve als hij wordt geleid? Hoe kunnen jullie dus [zo] oordelen?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze afgodenaanbidders: ‘Is er van jullie afgoden wie leidt naar het Rechte Pad?’ Zij zijn daartoe immers niet in staat. Zeg tegen ze: ‘Allaah alléén leidt wie afgedwaald is van de leiding naar de waarheid. Wie van de twee heeft meer recht om gevolgd te worden: wie alléén leidt naar de waarheid of wie de leiding niet vindt, vanwege zijn onwetendheid en zijn dwaling? Dat zijn dus jullie afgoden die niet leiden noch geleid zijn, behalve als zij worden geleid. Hoe kan het dan dat jullie Allaah en Zijn schepping gelijk aan elkaar hebben gesteld? Dat is immers een vals oordeel.’

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. En de meesten van ze volgen niets anders dan vermoedens.
Voorwaar, de vermoedens dragen geen enkele verdienste bij aan
de waarheid. Voorwaar, Allaah is Alwetend van wat zij verrichten.

Uitleg: De meesten van deze afgodenaanbidders die hun afgodsbeelden tot goden maken en die de overtuiging hebben dat zij hen dichter bij Allaah brengen, volgen daarin niets anders dan gissingen en vermoedens. Terwijl dat niets van de zekerheid baat. Allaah is Alwetend van wat deze afgodenaanbidders doen aan ongelooft en verloochening.

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ
يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

37. Deze Qor'aan zou nooit voortgebracht kunnen worden, anders
dan van Allaah. Maar [hij is] als een bevestiging van datgene wat
eraan vooraf is gegaan, en een uiteenzetting van het boek,
waarover geen twijfel is, bij de Heer van de werelden vandaan.

Uitleg: Het is voor niemand mogelijk om met deze Qor'aan te komen bij iemand anders dan Allaah vandaan, omdat niemand van de schepping ertoe in staat is. Allaah heeft hem echter neergezonden als bevestiging van de boeken die Hij naar Zijn profeten heeft neergezonden. De Religie van Allaah is immers één. Deze Qor'aan bevat een verduidelijking en uiteenzetting van wat Allaah heeft voorgeschreven voor de gemeenschap van Mohammad ﷺ. Er is geen

twijfel over dat deze Qor'aan geopenbaard is door de Heer der werelden.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا مَنِ اسْتَضَعْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

38. Integendeel! Zeggen zij: 'Hij heeft hem verzonnen'? Zeg: "Kom dan met een hoofdstuk dat erop lijkt. En roep wie jullie kunnen bijeen, behalve Allaah, als jullie waarachtigen zijn."

Uitleg: Of zeggen zij: 'Deze Qor'aan heeft Mohammad zelf verzonnen?' Zij weten namelijk dat hij een mens is zoals zij! O Boodschapper, zeg tegen ze: 'Komen jullie dan met één hoofdstuk van dezelfde aard als deze Qor'aan in zijn taalkundige samenstelling en in zijn leiding. Vraag daarbij om hulp van iedereen van de mensen en de djinns waartoe jullie in staat zijn, behalve Allaah, als jullie waarachtig zijn in jullie bewering.'

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ ۚ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

39. Integendeel! Zij verloochenden datgene waarvan zij de kennis niet omvatten, en waarvan de uitleg ze nog niet heeft bereikt. Dusdanig verloochenden degenen die vóór ze waren. Zie dus hoe de afloop was van de onrechtplegers.

Uitleg: Zodra zij de Qor'aan echter hoorden, haastten zij zich naar het verloochenen ervan, voordat zij zijn verzen hadden overpeinsd. Zij waren ongeloofig aan de zaken waarvan zij de kennis niet konden

begrijpen, zoals het noemen van de wederopstanding, de eindafrekening, het paradijs, het vuur, en dergelijke. Dat alles terwijl de ware aard van datgene wat aan hen is beloofd in het Boek ze nog niet had bereikt. Net zoals de afgodenaanbidders de waarschuwing van Allaah hebben verloochend, zo ook hebben de volkeren verloochend die voor ze vergaan zijn. O Boodschapper, kijk dus hoe de eindbestemming van de onrechtplegers was. Allaah heeft sommigen van ze vernietigd met een wegzinking van de aarde, anderen met verdrinking en anderen met iets anders.

﴿٤٠﴾ وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۗ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ

40. En van hen is er wie er wel in gelooft. En van hen is er wie er niet gelooft. En jouw Heer is Alwetender van de verderfzaaiers.

Uitleg: O Boodschapper, van jouw volk is er wie de Qor'aan gelooft. En er is er wie hem niet gelooft, totdat hij op die situatie sterft en zo wordt opgewekt. Jouw Heer is Alwetender van de verderfzaaiers die niet in hem geloven uit onrechtvaardigheid, halsstarrigheid en om verderf te zaaien. Hij zal ze met de ernstigste kwelling vergelden voor hun verderf.

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا
بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

41. En mochten ze jou verloochenen, zeg dan: “Ik heb mijn eigen daden. En jullie hebben je eigen daden. Jullie zijn gevrijwaard van wat ik doe. En ik ben gevrijwaard van wat jullie doen.”

Uitleg: O Boodschapper, als deze afgodenaanbidders jou verloochenen, zeg dan tegen ze: ‘Ik heb mijn religie en mijn daden, en jullie hebben jullie religie en jullie daden. Jullie worden niet verantwoordelijk gehouden voor mijn daden, en ik word niet verantwoordelijk gehouden voor jullie daden.’

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصَّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

42. En van hen is er wie er naar je luistert. Kun jij dan de doven laten horen, ook al zouden ze niet begrijpen?

Uitleg: Onder de ongelovigen is er wie jouw ware woorden hoort en jouw recitatie van de Qor’aan, maar zij worden niet geleid. Ben jij in staat om de doven te laten horen? Zo ben jij ook niet in staat om ze te leiden, behalve als Allaah de leiding voor ze wenst, want zij zijn doof voor het horen van de waarheid en zij begrijpen haar niet.

﴿٤٣﴾ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ

43. En van hen is er wie er naar je kijkt. Kun jij dan de blinden leiden, ook al zouden ze niet kunnen zien?

Uitleg: Onder de ongelovigen is er wie naar jou en naar de eerlijke bewijzen van jouw profeetschap kijkt, maar het licht van het geloof dat Allaah jou heeft gegeven niet ziet. O Boodschapper, ben jij in staat om voor de blinden ogen te scheppen waarmee zij de leiding kunnen volgen? Zo ben jij ook niet in staat om ze te leiden als zij het inzicht niet bezitten. Dat alles is echter aan Allaah alléén.

﴿٤٤﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

44. Voorwaar, Allaah doet de mensen geen enkel onrecht aan. Maar de mensen doen zichzelf onrecht aan.

Uitleg: Allaah doet de mensen geen enkel onrecht aan door hun zonden te vermeerderen of hun goede daden te verminderen. De mensen doen echter zichzelf onrecht aan door ongeloof, ongehoorzaamheid en tegenstrijdigheid aan het Bevel en het Verbod van Allaah.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

45. En op de dag dat Hij ze zal verzamelen, is het alsof ze slechts een uur van de dag hebben verbleven. Zij zullen elkaar herkennen. Degenen die de ontmoeting met Allaah hebben verloochend, hebben zeker verloren. En zij waren geen rechtgeleiden.

Uitleg: De dag van de wederopstanding en de eindafrekening, dat is de dag waarop Allaah deze afgodenaanbidders zal verzamelen. Het is dan alsof zij daarvoor slechts een uur van een dag hebben verbleven tijdens het wereldse leven. Zij zullen elkaar kennen net als tijdens de wereldse situatie. Vervolgens beëindigt deze kennismaking en dit uur. De ongelovigen aan Allaah, die de ontmoeting met Allaah, Zijn Beloning en Zijn Bestrafing verloochenden, zij hebben verloren. Zij zijn niet in staat gesteld om de leiding te treffen in wat zij deden.

وَأَمَّا نُورِيَّتِكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّيْتِكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ
عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. En Wij zullen jou vast en zeker een deel tonen van wat Wij ze beloven. Of Wij zullen jou vast en zeker laten overlijden. Vervolgens is hun terugkeer naar Ons. Bovendien is Allaah Getuige van wat zij verrichtten.

Uitleg: O Boodschapper, het kan zijn dat Wij jou nu tijdens jouw leven iets tonen van wat Wij ze beloven aan bestraffing tijdens het wereldse leven. Of dat Wij jou laten sterven voordat Wij jou dat van ze tonen. In beide gevallen komt hun kwestie tot Ons alléén terug.

Allaah is bovendien Getuige van wat zij deden tijdens het wereldse leven. Niets daarvan blijft voor Hem verborgen. Hij zal ze dan daarmee vergelden met de vergelding die zij verdienen.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ

لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. En voor elke gemeenschap was er een boodschapper. Als dus hun boodschapper naar ze toekwam, werd er met rechtvaardigheid tussen ze geoordeeld, en er werd ze geen onrecht aangedaan.

Uitleg: O mensen, voor elke gemeenschap die voor jullie is vergaan, was er een boodschapper die Ik naar haar heb gezonden. Net zoals Ik Mohammad ﷺ naar jullie heb gezonden. Al deze boodschappers nodigden uit naar de Religie van Allaah en naar Zijn Gehoorzaamheid. Als in het hiernamaals vervolgens de boodschapper van elke gemeenschap komt, zal op dat moment tussen hen met rechtvaardigheid worden geoordeeld. Hen zal geen enkel onrecht worden aangedaan in de vergelding van hun daden.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. En zij zeggen: ‘Wanneer zal deze belofte uitkomen als jullie waarachtig zijn?’

Uitleg: O Boodschapper, de afgodenaanbidders van jouw volk zeggen: ‘Wanneer breekt het Uur dan aan, als jij en jouw volgelingen tot de eerlijken behoren in wat jullie ons beloven?’

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Zeg: “Ik bezit voor mezelf geen enkele schade of nut, behalve wat Allaah wil. Voor elke gemeenschap is er een termijn. Als hun termijn aanbreekt, zullen ze dus geen uur worden uitgesteld en zullen ze ook niet worden vervroegd.

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Ik ben niet in staat om enige schade van mezelf af te wenden of baat voor haar aan te trekken, behalve wat Allaah aan schade van mij wenst af te wenden of aan baat voor mij wenst aan te trekken. Voor elk volk is er een tijd waarop hun termijn en periode afloopt. Als hun termijn afloopt, en hun periode verloopt, worden zij geen enkel uur vertraagd en krijgen zij geen uitstel. Bovendien loopt hun periode ook niet af voor het aanbreken van de bekende tijd.’

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنَاتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. Zeg: “Stellen jullie je voor als Zijn kwelling jullie 's nachts of overdag bereikt; wat zouden de misdadigers daaraan willen bespoedigen?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze afgodenaanbidders: ‘Bericht mij, als de kwelling van Allaah tijdens de nacht of overdag naar jullie komt, wat zullen jullie dan willen verhaasten aan de neerzending van de kwelling, o misdadigers?’

أَمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْتُمْ بِهِ ءَآلَيْنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

51. Is het dan pas, nadat hij plaatsvindt, dat jullie erin geloven? Nu pas, terwijl jullie [voorheen] om de bespoediging ervan vroegen?

Uitleg: O afgodenaanbidders, geloven jullie pas nadat de kwelling van Allaah op jullie zal neerkomen, op een moment dat geloof jullie niet meer kan baten? Op dat moment zal tegen jullie worden gezegd: “Geloven jullie er nu pas in, terwijl jullie voorheen vroegen om het te verhaasten?”

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْرُونَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ
تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

52. Vervolgens zal er tegen degenen die onrecht pleegden, worden gezegd: ‘Proef de eeuwige kwelling. Jullie worden alleen maar vergolden voor datgene wat jullie deden.’

Uitleg: Vervolgens zal er tegen degenen die zichzelf onrecht hebben aangedaan door hun ongeloof aan Allaah, worden gezegd: “Slik de kwelling van Allaah door, die eeuwig blijvend voor jullie is. Jullie worden toch voor niets anders gestraft dan de zondes die jullie tijdens het wereldse leven tegen Allaah pleegden?”

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلُّ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾

53. En zij verzoeken jou om ze te informeren of het waarheid is. Zeg: “Jawel! Bij mijn Heer! Het is voorwaar zeker de waarheid. En jullie kunnen zeker niets verhinderen.”

Uitleg: O Boodschapper, de afgodenaanbidders van jouw volk vragen jou of de kwelling van de Opstandingsdag waar is. O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Jawel, bij mijn Heer, zij is de waarheid waar geen twijfel over bestaat. Jullie kunnen er niet aan ontsnappen dat Allaah jullie opwekt en vergeldt. Jullie bevinden je immers in Zijn Greep en in Zijn Koninkrijk.’

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا التَّدَامَةَ لَمَّا
رَأَوْا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

54. En als elke ziel die onrecht heeft gepleegd alles zou bezitten wat er op de aarde is, dan zou zij zich ermee willen vrijkopen. En zij zullen hun spijt verbergen bij het aanschouwen van de kwelling. En er zal met rechtvaardigheid tussen ze worden geoordeeld, en er zal ze geen onrecht worden aangedaan.

Uitleg: Als elke ziel die afgoderij en ongeloof aan Allaah heeft gepleegd alles zou bezitten wat zich op aarde bevindt, en als dat haar in staat zou stellen om zich vrij te kopen van die kwelling, dan had zij zich vrijgekocht. De onrechtplegers zullen allemaal hun spijt verbergen als zij de kwelling van Allaah op zich zien neerkomen. Allaah ﷻ zal met rechtvaardigheid tussen ze oordelen, zonder dat ze onrecht wordt aangedaan. Allaah ﷻ bestraft immers niemand met iets anders dan zijn zonde.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

55. Voorzeker, aan Allaah behoort voorwaar alles toe wat er in de hemelen en op de aarde is. Voorzeker, de Belofte van Allaah is voorwaar waarheid, maar de meesten van hen weten niet.

Uitleg: Voorzeker, alles wat zich in de hemelen en de aarde bevindt, is het bezit van Allaah ﷻ. Niets daarvan behoort aan iemand anders toe dan aan Hem. Voorzeker, de ontmoeting met Allaah, en Zijn

kwelling van de afgodenaanbidders zullen ongetwijfeld plaatsvinden, maar de meesten van hen kennen de ware aard ervan niet.

هُوَ يُحْيِي ۚ وَيُمِيتُ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

56. Hij geeft leven en doet sterven. En naar Hem zullen jullie worden teruggebracht.

Uitleg: Allaah is de Levengever en de Levennemer. Het is voor Hem niet onmogelijk om mensen na hun dood te laten herleven, net zoals het niet onmogelijk voor Hem is om ze te doen sterven als Hij dat wil. Na hun dood keren zij vervolgens naar Hem terug.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ تَكْوِينُكُمْ مَوْعِدَةً مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. O mensen, er is zeker een vermaning bij jullie Heer vandaan naar jullie gekomen. En een genezing voor wat er in de borsten is. En een leiding en een genade voor de gelovigen.

Uitleg: O mensen, er is een vermaning bij jullie Heer vandaan naar jullie gekomen. Ze herinnert jullie aan de Bestrafing van Allaah en boezemt jullie angst in voor Zijn Waarschuwing. Deze vermaning is de Qor'aan en wat hij bevat aan verzen en lessen, om zowel jullie karakters als jullie daden te verbeteren. Bovendien bevat Hij een medicijn voor wat in de harten is aan onwetendheid, afgoderij en alle overige ziektes. Daarnaast is hij een leiding voor de schepping: wie hem volgt, redt hij van de vernietiging. Allaah ﷻ heeft hem tot een gunst en genade gemaakt voor de gelovigen, en Hij heeft ze ertoe uitverkoren. Zij zijn immers degenen die baat hebben bij geloof. Wat

de ongelovigen betreft, voor hen is hij juist een veroorzaker van blindheid.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ ۖ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

58. Zeg: “De verdienste van Allaah, en Zijn genade, laat ze daar blij mee zijn. Dat is beter dan datgene wat zij verzamelen.”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen alle mensen: ‘De verdienste van Allaah en Zijn genade (waarmee de Leiding wordt bedoeld, en de ware religie van de islam die bij Allaah vandaan naar ze is gekomen) dat is waarmee jullie verheugd dienen te zijn.’ De islam waarnaar Allaah ze heeft uitgenodigd, en de Qor’aan die Hij naar Mohammad ﷺ heeft neergezonden, zijn immers beter dan wat zij verzamelen aan vergankelijke wereldse goederen, en wat zij bevatten aan bederfelijke en voorbijgaande pracht en praal.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ
ءَاللَّهِ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

59. Zeg: “Stellen jullie je datgene voor wat Allaah voor jullie heeft neergezonden aan levensvoorziening, waarvan jullie vervolgens iets wat verboden is en iets wat toegestaan is, hebben gemaakt?”
Zeg: “Is het Allaah die jullie daar toestemming voor heeft gegeven?
Of verzinnen jullie leugens over Allaah?”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze ontkenners van de openbaring: ‘Berichten jullie mij over deze voorziening die Allaah voor jullie heeft geschapen aan dieren, beplanting en al het goede: jullie hebben een deel ervan toegestaan verklaard voor julliezelf, en een ander deel hebben jullie verboden verklaard.’ Zeg tegen ze: ‘Heeft Allaah jullie daar toestemming voor gegeven? Of vertellen jullie slechts valsheid en leugens over Allaah?’ En zij vertellen inderdaad slechts valsheid en leugens over Allaah.

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

60. En wat vermoeden degenen die leugens over Allaah verzinnen van de Opstandingsdag? Voorwaar, Allaah is zeker de Bezitter van Verdienste aan de mensen, maar de meesten van hen zijn niet dankbaar.

Uitleg: En wat vermoeden deze leugenbedenkers dat Allaah op de eindafrekeningsdag en de Opstandingsdag met hen zal doen, vanwege hun leugen en valsheid over Hem? Zij hebben namelijk het verbieden

van levensvoorziening en voedsel aan Hem toegeschreven, zonder dat Hij dat voor ze heeft verboden. Denken zij dat Allaah ze vergeeft en verontschuldigt? Allaah is vol van goedgunstigheid jegens Zijn schepping, door wie leugens over Hem verzint niet spoedig te bestraffen tijdens het wereldse leven, maar hem uitstel te geven. De meeste mensen zijn Allaah echter niet dankbaar voor Zijn Verdienstelijkheid daarin.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

61. En in welke omstandigheid je ook maar verkeert, en wat voor recitatie uit de Qor'aan je ook doet, en welke daad jullie ook maar verrichten; of Wij zijn Getuigen van jullie als jullie je erin begeven. En er ontgaat aan jouw Heer niet eens het gewicht van een miertje op de aarde, en ook niet in de hemel. En ook niet kleiner dan dat, en ook niet groter, of het staat in een duidelijk boek.

Uitleg: O Boodschapper, in welke situatie van jouw situaties jij je ook bevindt, en wat je ook reciteert aan verzen uit het Boek van Allaah, en wat iemand van deze gemeenschap ook verricht aan goede of slechte daden; Wij zijn getuigen over jullie, en Wij zijn op de hoogte ervan als jullie daarmee bezig zijn en het verrichten. Wij leggen het dan vast voor jullie en zullen jullie ervoor vergelden. O Boodschapper, zelfs het gewicht van een klein miertje op de aarde of in de hemel ontgaat niet aan de Kennis van jouw Heer. Zowel de kleinste als de grootste dingen bevinden zich in een duidelijk en zichtbaar boek. Zijn Kennis omvat dit alles en Zijn Pen heeft het opgeschreven.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. Voorzeker, wat de medestanders van Allaah betreft; voor hen zal er voorwaar geen angst zijn, en zij zullen niet treuren.

Uitleg: Voorzeker, de medestanders van Allaah zullen in het hiernamaals geen vrees hebben voor de Bestrafing van Allaah noch zullen zij treuren om de wereldse vergankelijkheden die aan ze zijn voorbijgegaan.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

63. Degenen die geloofden en godvrezend waren.

Uitleg: Tot de eigenschappen van deze medestanders behoort dat zij Allaah geloofden, Zijn Boodschapper volgden in datgene waarmee hij is gekomen bij Allaah vandaan, en Allaah vreesden door Zijn Bevelen uit te voeren en Zijn Verboden te vermijden.

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

64. Voor hen is er de verheugenis tijdens zowel het wereldse leven als in het hiernamaals. Er valt niets te wijzigen aan de Woorden van Allaah. Datgene is het geweldige succes.

Uitleg: Voor deze medestanders is er de verkondiging van blijde tijdingen bij Allaah, met wat ze verheugt tijdens het wereldse leven. Hiertoe behoort de rechtschappen droom die een gelovige zelf ziet of die over hem wordt gezien. En in het hiernamaals is er voor ze de blijde tijding met het paradijs. Allaah verbreekt nooit Zijn belofte, noch verandert Hij haar. Dat is het geweldige succes, omdat het de redding bevat van alles wat gevreesd wordt, en een incassering van alles wat gewild en geliefd is.

وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

65. En wees niet bedroefd door hun uitspraak. Voorwaar, aan Allaah behoort de Almacht in zijn geheel toe. Hij is de Alhorende, de Alwetende.

Uitleg: O Boodschapper, wees niet verdrietig door de uitspraak van de afgodenaanbidders over hun Heer, of doordat ze leugens over Hem verzinnen, of doordat ze afgoden en afgodsbeelden als deelgenoten aan Hem toekennen. Allaah ﷻ is namelijk de Enige Die de Complete Kracht en de Volledige Almacht bezit tijdens zowel het wereldse leven als in het hiernamaals. Hij is de Alhorende van hun uitspraken, de Alwetende van hun intenties en hun daden.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ
دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾

66. Voorzeker, aan Allaah behoort voorwaar iedereen toe die er in de hemelen is, en iedereen die er op de aarde is. En wat volgen degenen die behalve Allaah deelgenoten aanroepen? Zij volgen slechts de vermoedens. En zij uiten slechts leugenachtige aannames.

Uitleg: Voorzeker, aan Allaah behoren alle engelen, mensen, djinns en anderen toe die zich in de hemelen en op de aarde bevinden. En wat volgen degenen die anderen dan Allaah als deelgenoten aanroepen? Zij volgen niets anders dan twijfel en zij liegen slechts in wat zij aan Allaah toeschrijven.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

67. Hij is Degene Die de nacht voor jullie heeft gemaakt zodat jullie erin tot rust kunnen komen, en de dag om te zien. Voorwaar, daarin zijn er zeker tekenen voor een volk dat luistert.

Uitleg: O mensen, Hij is het Die de nacht voor jullie heeft gemaakt om in te rusten en om bij te komen van de moeite die ontstaat door jullie zoektocht naar levensvoorziening. En de dag heeft Hij voor jullie gemaakt om erin te kunnen zien en om jullie in te spannen op zoek naar jullie levensvoorziening. In de afwisseling van de nacht en de dag, en in de situatie van de mensen daarin, zitten bewijzen en argumenten voor een volk dat deze argumenten aanhoort en erover nadenkt. Dit alles duidt erop dat Allaah de Enige is Die de aanbedding verdient.

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْعَزِيزُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Zij zeiden: ‘Allaah heeft een kind genomen.’ Verheerlijkt is Hij. Hij is de Rijke [en Behoefteloze]. Aan Hem behoort alles toe wat er in de hemelen is en alles wat er op de aarde is. Hebben jullie hier ook maar enig argument voor? Zeggen jullie over Allaah datgene wat jullie niet weten?

Uitleg: De afgodenaanbidders zeiden: ‘Allaah heeft een kind genomen.’ Dit is vergelijkbaar met hun uitspraak: ‘De engelen zijn de dochters van Allaah,’ of ‘Al-Masieh [de Messias] is de zoon van Allaah.’ Hoog Verheven en Heilig is Allaah boven al deze uitspraken. Hij is de Rijke [en Behoefteloze] jegens alles buiten Zichzelf. Aan Hem behoort alles in de hemelen en op aarde toe. Hoe kan Hij dus een kind hebben uit Zijn schepping, terwijl alles Zijn bezit is? Jullie hebben geen enkel bewijs voor de leugens die jullie verzinnen. Zeggen jullie over Allaah zaken waarvan jullie de ware aard en de correctheid niet kennen?

قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. Zeg: “Voorwaar, degenen die leugens over Allaah verzinnen, zullen niet welslagen.”

Uitleg: Zeg: ‘Degenen die leugens verzinnen over Allaah, zoals het aannemen van een zoon of het toekennen van een deelgenoot aan Hem, zij zullen hun doelstellingen niet bereiken tijdens het wereldse leven noch in het hiernamaals.’

مَتَّعُ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. [Er is voor hen slechts] een genieting tijdens het wereldse leven. Vervolgens is hun terugkeer naar Ons. Vervolgens zullen Wij ze de ernstige kwelling laten proeven, vanwege het ongeloof dat ze begingen.

Uitleg: Zij genieten slechts tijdens het wereldse leven van hun ongeloof en hun leugens. Dat is een genieting van korte duur. Als vervolgens hun termijnen aflopen, is hun eindbestemming bij Ons. Wij zullen ze dan de kwelling van de hel laten proeven, vanwege hun ongeloof aan Allaah, hun verloochening van de boodschappers van Allaah en hun ontkenning van Zijn Tekenen.

وَأْتَلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي
وَتَذَكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُنْ أَمْرَكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ

وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾

71. En vertel ze [over] het bericht van Noeh [Noah]. Toen hij tegen zijn volk zei: ‘O mijn volk, als jullie het feit dat ik verblijf [met jullie] en dat ik jullie herinner aan de Tekenen van Allaah als ernstig ervaren, dan is het Allaah alleen op Wie ik vertrouw. Spreek dus onderling af, en verzamel jullie deelgenoten. Laat jullie kwestie vervolgens niet vaag voor jullie zijn. Maak me daarna af, en geef me geen uitstel.

Uitleg: O Boodschapper, vertel aan de ongelovigen van Mekka het bericht van Noeh [Noah] ﷺ met zijn volk, toen hij tegen ze zei: ‘Als mijn verblijf met jullie en mijn herinnering van jullie aan de Argumenten van Allaah en aan Zijn Bewijzen, jullie zwaar vallen, dan is mijn vertrouwen en steun op Allaah. Bereid dus jullie zaak maar voor en nodig jullie deelgenoten uit. Laat jullie zaak niet heimelijk zijn, maar open en zichtbaar. Berecht mij vervolgens met de bestraffing en het kwaad waartoe jullie in staat zijn. Geef mij geen enkel uur van de dag uitstel.

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَآمَرْتُ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾

72. Als jullie je echter afwenden, dan heb ik jullie om geen enkele vergoeding gevraagd. Voorwaar, mijn vergoeding is slechts aan Allaah. En ik ben bevolen om bij de moslims te behoren.'

Uitleg: Als jullie je afwenden van mijn uitnodiging, dan heb ik jullie niet om een beloning gevraagd. Mijn beloning en mijn vergoeding zijn immers bij Allaah ﷻ alléén. Hij heeft geen deelgenoot. Ik ben bevolen om te behoren tot degenen die zich onderwerpen aan Zijn Oordeel.'

فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

73. Zij verloochenden hem echter. Daarom redden Wij zowel hem als degenen die met hem waren op de ark. En Wij maakten opvolgers van ze. Vervolgens verdronken Wij degenen die Onze Tekenen hadden verloochend. Zie dus hoe de afloop was van de gewaarschuwden.

Uitleg: Noeh [Noah] werd echter verloochend door zijn volk in wat hij ze had bericht over Allaah. Daarom redden Wij zowel hem als wie met hem waren in het schip. Wij hebben ze in staat gesteld om de verloochenaars op te volgen op de aarde. De ontkenners van Onze Bewijzen hebben Wij verdronken. O Boodschapper, overpeins daarom hoe de eindbestemming was van het volk dat door zijn boodschapper is gewaarschuwd voor de kwelling en de Toorn van Allaah.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا
كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَنْطَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Vervolgens lieten Wij na hem boodschappers opstaan naar hun volkeren. Zij kwamen toen tot hen met de duidelijke bewijzen. Maar zij zouden niet geloven in datgene wat ze voorheen hadden verloochend. Dusdanig verzegelen Wij de harten van de overtreders.

Uitleg: Vervolgens hebben Wij na Noeh [Noah] boodschappers naar hun volkeren gezonden, zoals Hoed, Saalih, Ibraahiem [Abraham], Loet [Lot], Sho'aib en anderen. Elke boodschapper bracht zijn volk wonderen, die duidden op zijn boodschap en op de correctheid van datgene waarnaar hij ze uitnodigde. Zij zouden echter niet geloven in, noch handelen naar datgene wat het volk van Noeh [Noah] en wie ze is voorgegaan aan vergane volkeren hebben verloochend. Allaah heeft de harten verzegeld van deze volkeren waardoor zij niet geloofden. Zo ook verzegelt Hij de harten van wie op ze lijkt na hen. Dat zijn degenen die de Grenzen van Allaah hebben overschreden, en tegenstrijdig waren aan de uitnodiging van hun boodschappers naar de gehoorzaamheid aan Hem. Dat is dan een bestraffing voor ze vanwege hun zonden.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا
وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Vervolgens lieten Wij na hen Moesaa [Mozes] en Haaroen [Aäron] opstaan naar Fir‘awn [Farao] en zijn notabelen met Onze Teken. Zij waren toen echter hoogmoedig. En zij waren een misdadig volk.

Uitleg: Vervolgens hebben Wij na deze boodschappers Moesaa [Mozes] عليه السلام en Haaroen [Aäron] عليه السلام gezonden naar Fir‘awn [Farao] en naar de nobelen van zijn volk, met de wonderen die duiden op hun eerlijkheid. Zij waren echter te hoogmoedig om de waarheid te accepteren. Zij waren afgodenaanbidders, en een misdadig en verloochenend volk.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. Toen vervolgens de waarheid bij Ons vandaan ze bereikte, zeiden ze: ‘Voorwaar, dit is zeker duidelijke tovenarij.’

Uitleg: Toen de waarheid waarmee Moesaa [Mozes] was gekomen Fir‘awn [Farao] en zijn volk bereikte, zeiden zij: ‘De Teken waarmee Moesaa [Mozes] is gekomen, zijn slechts duidelijke tovenarij.’

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ ۗ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّحْرُونَ ﴿٧٧﴾

77. Moesaa [Mozes] zei: ‘Zeggen jullie tegen de waarheid, nadat ze jullie bereikte [dat het tovenarij is]? ‘Is dit [dan] tovenarij?’ En de tovenaars zullen nooit welslagen.’

Uitleg: Moesaa [Mozes] zei verbaasd over hun uitspraak tegen ze: ‘Zeggen jullie tegen de waarheid nadat ze tot jullie is gekomen: ‘Dit is duidelijke tovenarij?’ Kijk naar de omschrijving van datgene wat naar jullie is gekomen en wat het bevat. Jullie zullen dan aantreffen dat het de waarheid is. De tovenaars zullen namelijk nooit welslagen noch succes hebben tijdens zowel het wereldse leven als in het hiernamaals.’

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمْ ءَالِكِبْرِيَاءَ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Zij zeiden: ‘Ben je naar ons gekomen om ons af te wenden van datgene waarop wij onze [voor]vaders hebben aangetroffen? En zodat de eerbiedwaardigheid op de aarde aan jullie twee zal toekomen? En wij zullen zeker geen gelovigen aan jullie twee zijn.’

Uitleg: Fir‘awn [Farao] en zijn vooraanstaanden zeiden tegen Moesaa [Mozes]: ‘Ben jij gekomen om ons af te wenden van de aanbidding van anderen dan Allaah, waarop wij onze vaders hebben aangetroffen? En zijn jullie gekomen zodat de grootheid en de macht op het land van Egypte aan jullie beiden - jij en Haaroen [Aäron] - zullen toekomen? Wij erkennen niet dat jullie beiden boodschappers zijn, die naar ons zijn gezonden om Allaah alléén te aanbidden zonder deelgenoot.’

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. En Fir'awn [Farao] zei: 'Breng mij elke zeer kundige tovenaar.'

Uitleg: En Fir'awn [Farao] zei: 'Breng mij elke tovenaar die bedreven is in tovenarij.'

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

80. Nadat de tovenaars waren aangekomen, zei Moesaa [Mozes] tegen ze: 'Werp wat jullie ook maar willen werpen.'

Uitleg: Toen de tovenaars naar Fir'awn [Farao] kwamen, zei Moesaa [Mozes] tegen ze: 'Werpen jullie je touwen en stokken die jullie hebben meegenomen maar op de grond.'

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ وَإِنَّ إِلَهَهُ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Nadat ze wierpen, zei Moesaa [Mozes]: 'Datgene waarmee jullie zijn gekomen is de tovenarij. Voorwaar, Allaah zal het ongedaan maken. Voorwaar, Allaah brengt het werk van de verderfzaaiers niet in orde.'

Uitleg: Nadat zij hun touwen en stokken hadden geworpen, zei Moesaa [Mozes] tegen ze: 'Datgene waarmee jullie zijn gekomen en wat jullie hebben geworpen, is slechts tovenarij. Allaah zal wat jullie hebben gebracht, laten verdwijnen en ongedaan maken. Allaah

verbetert namelijk niet de daden van wie haat en verderf op de aarde van Allaah zaait, door zondigheid aan Hem.

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

82. En Allaah bekrachtigt de waarheid met Zijn Woorden, ook al hebben de misdadigers daar een afkeer van.'

Uitleg: Allaah zal de waarheid waarmee ik naar jullie ben gekomen bij Hem vandaan verstevigen. En Hij zal haar laten zegevieren boven jullie valsheid met Zijn Woorden en met Zijn Bevel. Ook al hebben de zondige misdadigers onder het volk van Fir'awn [Farao] hier een afkeer tegen.

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

83. Niemand geloofde toen in Moesaa [Mozes], behalve enkele nakomelingen van zijn volk, met vrees voor Fir'awn [Farao] en hun vooraanstaanden, dat hij ze zou beproeven. En voorwaar, Fir'awn [Farao] was zeker hoogmoedig op de aarde. En hij was zeker van de buitensporigen.

Uitleg: Niemand geloofde in Moesaa [Mozes] ﷺ ondanks de argumenten en de bewijzen die hij ze had gebracht, behalve enkele nakomelingen van zijn volk van de kinderen van Israa'iel [Ya'qoeb/Jakob]. Zij vreesden echter dat Fir'awn [Farao] en zijn vooraanstaanden ze zouden beproeven met de kwelling en ze van hun religie zouden afbrengen. Fir'awn [Farao] was namelijk een

hoogmoedige tiran op aarde. En hij was grensoverschrijdend in ongelooft en verderf.

وَقَالَ مُوسَىٰ يَاقَوْمِ إِن كُنتُمْ ءَامَنْتُمْ بِٱللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا۟ إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. En Moesaa [Mozes] zei: ‘O mijn volk, als jullie in Allaah geloven, vertrouw dan op Hem alleen als jullie moslims zijn.’

Uitleg: En Moesaa [Mozes] zei: ‘O mijn volk, als jullie in Allaah ﷻ geloven en Zijn Wetgeving naleven, vertrouw Hem dan en geef jullie over aan Zijn Bevel. En vertrouw op Allaah als jullie je gehoorzaam aan Hem hebben onderworpen.’

فَقَالُوا۟ عَلَىٰ ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾

85. Zij zeiden toen: ‘Wij vertrouwen op Allaah alleen. Onze Heer, maak ons geen beproeving voor het onrechtplegende volk.’

Uitleg: Het volk van Moesaa [Mozes] zei tegen hem: ‘Wij steunen op Allaah alléén. Hij heeft geen deelgenoot. En aan Hem hebben wij onze zaak toevertrouwd. O onze Heer, schenk ze niet de overwinning op ons. Dat zou namelijk een beproeving zijn voor ons in onze religie. En de ongelovigen zouden dan worden beproefd door hun overwinning. Zij zullen dan immers zeggen: ‘Als zij op de waarheid waren, dan zouden zij niet overtroffen worden.’’

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. En red ons met Uw genade van het ongelovige volk.'

Uitleg: 'En red ons met Uw Genade van het ongelovige volk van Fir'awn [Farao] en zijn vooraanstaanden.' Zij lieten ze namelijk zware arbeid verrichten.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ
قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

87. En Wij openbaarden aan Moesaa [Mozes] en zijn broer: "Neem voor het volk van jullie beiden huizen als verblijf in Egypte. En maak van jullie huizen een gebedsplek. En onderhoud het gebed. En verblijd de gelovigen."

Uitleg: En Wij openbaarden aan Moesaa [Mozes] en aan zijn broer Haaroen [Aäron] om voor jullie beider volk huizen te nemen in Egypte, die voor jullie een onderkomen zullen zijn en vluchtplekken waar jullie bescherming kunnen zoeken. Laat jullie huizen plekken zijn waarin jullie bidden tijdens angst, en verricht de verplichte gebeden op tijd. En verkondig de blijde tijdingen aan de gelovigen die gehoorzaam zijn aan Allaah. Zij zullen de krachtige overwinning en de rijkelijke beloning ontvangen bij Hem ﷻ vandaan.

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ ءَأْتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
رَبَّنَا لِئُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَيَّ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَيَّ قُلُوبَهُمْ فَلَا
يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

88. En Moesaa [Mozes] zei: ‘Onze Heer, U heeft Fir‘awn [Farao] en zijn notabelen een verfraaiing en rijkdommen gegeven in het wereldse leven. Onze Heer, opdat zij daarmee [de mensen] laten afdwalen van Uw weg. Onze Heer, wis hun rijkdommen uit, en verhard hun harten, waardoor ze niet gaan geloven totdat ze de pijnlijke kwelling zullen zien.’

Uitleg: En Moesaa [Mozes] zei: ‘O onze Heer, U heeft Fir‘awn [Farao] en de nobelen van zijn volk een verfraaiing van de wereldse vergankelijkheid gegeven. Zij waren U echter niet dankbaar. Zij gebruikten haar namelijk om afdwaling van Uw Weg te veroorzaken. O onze Heer, verwoest hun rijkdommen, zodat zij er geen baat meer van hebben. En verzegel hun harten, zodat ze niet open zullen staan voor het geloof, en zodat zij pas zullen geloven na het zien van de ernstige en pijnlijke kwelling.’

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

89. Hij zei: “De aanroeping van jullie beiden is zeker verhoord. Wees dus allebei standvastig, en volg niet de weg van degenen die niet weten.”

Uitleg: Allaah ﷻ zei tegen hen beiden: “De aanroeping van jullie beiden tegen Fir‘awn [Farao] en zijn vooraanstaanden én hun rijkdommen is verhoord. (Moesaa [Mozes] was degene die de aanroeping deed en Haaroen [Aäron] zei steeds ‘Aamien [Amen]’ op zijn aanroeping. Dat is de reden waarom de aanroeping hier aan hen beiden is toegeschreven.) Blijf daarom standvastig op jullie religie en zet jullie uitnodiging voort aan Fir‘awn [Farao] en zijn volk naar de Eenheid van Allaah [Tawhied] en Zijn Gehoorzaamheid. En bewandel niet de weg van wie de ware aard van Mijn Belofte en Mijn Waarschuwing niet kent.”

وَجَلَّوْنَا بِنَبِيِّ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا

مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

90. En Wij lieten de kinderen van Israa’iel [Ya‘qoeb/Jakob] de zee oversteken. Waarna Fir‘awn [Farao] en zijn legers ze achterna gingen, uit buitensporigheid en vijandigheid. Pas toen de verdrinking hem had ingehaald, zei hij: ‘Ik geloof dat er geen ware god is, behalve Degene waarin de kinderen van Israa’iel [Ya‘qoeb/Jakob] geloven. En ik ben van de moslims.’

Uitleg: En Wij gingen met de kinderen van Israa’iel [Ya‘qoeb/Jakob] de zee over, totdat zij hem hadden overgestoken. Fir‘awn [Farao] en zijn soldaten volgden ze uit onrechtvaardigheid en vijandigheid, en zij begaven zich na hen op de zee. Pas toen de verdrinkingsdood Fir‘awn [Farao] insloot, zei hij: ‘Ik geloof dat er geen ware god is behalve Degene in Wie de kinderen van Israa’iel [Ya‘qoeb/Jakob] geloven. Ik behoor tot de eenheidsbelijders [moewahhidoen] die zich met onderwerping en gehoorzaamheid hebben overgegeven.’

ءَالْتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾

91. Nu pas? Terwijl je voorheen ongehoorzaam was, en tot de verderfzaaiers behoorde?

Uitleg: Nu pas, o Fir'awn [Farao], nadat de dood op je is neergekomen? Nu pas bevestig je jouw aanbedding aan Allaah? Terwijl jij Hem ongehoorzaam was voordat de kwelling op je neerkwam? En terwijl jij tot de verderfzaaiers behoorde die afhielden van Zijn Weg? Het berouw tijdens het stervensmoment en bij het aanschouwen van de dood en de kwelling, zal jou niet baten.

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدْنِكَ لَتَكُونَنَّ لِمَنْ خَلَقَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ
ءَايَاتِنَا لَغَفْلُونَ ﴿٩٢﴾

92. Daarom zullen Wij vandaag jouw lichaam redden, zodat je een teken zult zijn voor wie er na jou achterblijft. En voorwaar, veel mensen zijn zeker onachtzaam over Onze Tekenen.

Uitleg: Vandaag zullen Wij jou met je lichaam op een verhoging van de aarde plaatsen, zodat degenen die jouw vernietiging verloochenen jou zullen kunnen aanschouwen. Bovendien ben jij dan een les voor de mensen na jou waaruit zij lering kunnen trekken. Veel mensen zijn onachtzaam over Onze Argumenten en Onze Bewijzen. Zij denken er niet over na noch trekken zij er lering uit.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا
حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

93. En Wij hebben de kinderen van Israa'iel [Ya'qoeb/Jakob] voorzeker laten neerstrijken op een waarachtige vestigingsplek. En Wij hebben ze voorzien van de goedheden. Zij verschilden vervolgens pas van mening nadat de kennis tot ze kwam. Voorwaar, jouw Heer zal tussen ze oordelen tijdens de Opstandingsdag over datgene waarover ze van mening verschilden.

Uitleg: En Wij hebben de kinderen van Israa'iel [Ya'qoeb/Jakob] laten neerstrijken op een goede en uitverkoren plaats in de Levant [ash-Shaam] en in Egypte. Wij hebben ze de goede en toegestane levensvoorziening geschonken van alle goedheden van het gezegende land. Zij hebben pas onenigheid gekregen over de kwestie van hun religie nadat de kennis die hun eenheid en hun saamhorigheid impliceert tot ze was gekomen. Daartoe behoort ook wat de Thora [at-Tawraat] bevat aan berichten over het Profeetschap van Mohammad ﷺ. O Boodschapper, jouw Heer zal tijdens de Opstandingsdag tussen ze rechtspreken, en Hij zal oordelen over jouw kwestie waarover zij van mening verschilden. Hij zal dan de verloochenaars de hel binnenbrengen en de gelovigen het paradijs.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

94. Mocht je dus in twijfel verkeren over datgene wat Wij naar jou hebben neergezonden, vraag dan aan degenen die reeds voor jou het boek lazen. Voorzeker, de waarheid is tot je gekomen bij jouw Heer vandaan. Wees dus absoluut niet van de twijfelaars.

Uitleg: O Boodschapper, als jij in twijfel verkeert over de ware aard van wat Wij jou hebben bericht, stel dan degenen die het boek vóór jou reciteerden van de mensen van de Thora [at-Tawraat] en het Evangelie [al-Indjiel] een vraag ter bevestiging en getuigenis. Dat staat immers vast in hun boeken. De onwrikbare waarheid van jouw Heer dat jij de Boodschapper van Allaah bent, is naar jou gekomen. En hetzelfde geldt voor het feit dat deze joden en christenen weten dat dit correct is. Zij treffen jouw beschrijving aan in hun boeken, maar zij ontkennen dat ondanks dat zij ervan weten. Wees daarom niet van de twijfelaars over de correctheid en de waarheid ervan.

De bedoeling van dit vers is om het bewijs te leveren tegen de afgodenaanbidders door de getuigenis van de mensen van het boek - de joden en de christenen - om zo hun excuus af te snijden.

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

95. En wees absoluut niet van degenen die de Tekenen van Allaah verloochenen, want dan zul je tot de verliezers behoren.

Uitleg: O Boodschapper, wees niet van degenen die de Argumenten van Allaah en Zijn Bewijzen verloochenen, omdat jij dan tot de

verliezers zult behoren, over wie Allaah ontevreden is en die Zijn Bestrafing ondervinden.

﴿٩٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ

96. Voorwaar, degenen tegen wie het woord van jouw Heer is bekrachtigd, geloven niet.

Uitleg: O Boodschapper, er zijn mensen tegen wie het Woord van jouw Heer is bekrachtigd om ze uit Zijn Genade te verdrijven en te kwellen. Zij zullen dus niet geloven in de Bewijzen van Allaah, noch zullen zij Zijn Enigheid erkennen of volgens Zijn Wetgeving handelen.

﴿٩٧﴾ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

97. Ook al zou elk teken tot ze komen, totdat ze de pijnlijke kwelling zullen aanschouwen.

Uitleg: Ook al zou elke vermaning en lering naar ze komen. Totdat zij de pijnlijke kwelling zullen aanschouwen, dan pas zullen zij geloven, maar dan zal hun geloof ze niet meer baten.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

98. Is er dus een stad geweest die [pas] geloofde [na het aanschouwen van de kwelling], die vervolgens baat had bij haar geloof, behalve het volk van Yunus [Jona]? Nadat zij geloofden, namen Wij [wel] de vernederende kwelling van ze weg tijdens het wereldse leven. En Wij stelden ze in staat om te genieten tot een bepaalde tijd.

Uitleg: Geen enkele stad die pas geloofde bij het zien van de kwelling, heeft baat gehad bij haar geloof, behalve de stad van Yunus ibn Matta [Jona de zoon van Amittai]. Toen zij met zekerheid wisten dat de kwelling op ze zou neerkomen, toonden zij een oprecht berouw aan Allaah. Nadat duidelijk was dat zij eerlijk waren in hun berouw, nam Allaah de schandelijke kwelling bij ze weg, nadat deze dichtbij ze was gekomen. Hij liet ze toen tijdens het wereldse leven genieten, tot de tijd kwam waarop hun termijnen afliepen.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا ۖ أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

99. En als jouw Heer zou hebben gewild, dan had iedereen die op de aarde is voltallig geloofd. Kun jij de mensen dan dwingen zodat ze gelovigen worden?

Uitleg: O Boodschapper, als jouw Heer het geloof had gewenst voor alle aardbewoners, dan hadden zij allemaal geloofd in datgene waarmee jij naar ze bent gekomen. Hij heeft daarin echter een wijsheid.

Hij leidt wie Hij wil, en Hij laat dwalen wie Hij wil, volgens Zijn Wijsheid. Het ligt daarom niet in jouw vermogen om de mensen te dwingen naar het geloof.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ
لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

100. En het komt geen enkele ziel toe om te geloven, behalve met de Toestemming van Allaah. En Hij legt de bestraffing op aan degenen die niet begrijpen.

Uitleg: Het is aan geen enkele ziel om te geloven in Allaah, behalve met Zijn Toestemming en Zijn Succes. Span jezelf daar daarom niet voor in, want die kwestie is aan Allaah. Allaah zal de kwelling en de schande plaatsen over degenen die Zijn bevel en Zijn verbod niet begrijpen.

قُلْ أَنْظَرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا
يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

101. Zeg: "Zie wat er in de hemelen en op de aarde is. En zowel de tekenen als de waarschuwingen hebben geen baat voor een volk dat niet gelooft."

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen jouw volk: 'Denk na over de duidelijke tekenen van Allaah die zich in de hemelen en de aarde bevinden, en trek er lering uit. De tekenen, de leringen en de boodschappers die de dienaren van Allaah waarschuwen voor Zijn kwelling, zullen geen baat hebben voor een volk dat in niets daarvan gelooft. Dat komt door hun afwending en halsstarrigheid.'

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Wachten zij dus iets anders af dan dezelfde dagen [en gebeurtenissen] als die van degenen die vóór ze zijn heengegaan?
Zeg: “Wachten jullie maar. Voorwaar, ik ben namelijk ook met jullie van de wachtenden.”

Uitleg: Wachten zij slechts op een dag waarop zij de kwelling van Allaah zullen aanschouwen, net als hun verloochenende voorgangers die ze voor zijn geweest? O Boodschapper, zeg tegen ze: ‘Wacht dan maar op de Bestrafing van Allaah. Ik wacht samen met jullie op jullie bestraffing.’

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

103. Vervolgens redden Wij zowel Onze boodschappers, als degenen die geloofden. Dusdanig is het Onze verbintenis om de gelovigen te redden.

Uitleg: Vervolgens redden Wij Onze boodschappers en degenen die met ze geloofden. O Boodschapper, net zoals Wij hen hebben gered, zullen Wij jou redden en wie in jou gelooft, als verdienste en als genade van Ons.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ اللَّهِ وَلَكِن أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّعُكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Zeg: “O mensen, ook al verkeren jullie in twijfel over mijn religie, dan nog zal ik niet degenen aanbidden die jullie behalve Allaah aanbidden. Maar ik aanbid Allaah Die jullie laat sterven. En ik ben bevolen om bij de gelovigen te behoren.”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze mensen: ‘Ook al verkeren jullie in twijfel over de correctheid van mijn religie - de islam - waarnaar ik jullie uitnodig, over mijn vasthoudendheid eraan en over mijn standvastigheid erop. En ook al hopen jullie om mij ervan af te wenden. Ik zal in geen enkele situatie - ongeacht welke situatie - iemand aanbidden van de afgodsbeelden en de afgoden die jullie hebben aangenomen en die jullie aanbidden. Ik aanbid echter alleen Allaah. Hij is Degene Die jullie doet sterven en jullie zielen neemt. Ik ben bevolen om te behoren tot degenen die in Hem geloven en die volgens Zijn Wetgeving handelen.’

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

105. En wend daarom je gezicht naar de religie als een monotheïst. En wees absoluut niet van de afgodenaanbidders.

Uitleg: O Boodschapper, begeef je op de islamitische religie. Wees er standvastig op, zonder ervan af te wijken naar het jodendom, christendom of de aanbedding van anderen dan Hem. Wees niet van

degenen die in de aanbidding van hun Heer deelgenoten en partners toekennen, omdat je dan tot de vernietigden zult behoren.

Ondanks dat deze toespraak is gewend tot de Boodschapper ﷺ, is hij gericht aan de gemeenschap in algemene zin.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ
الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

106. En roep niet behalve Allaah datgene aan wat je niet kan baten of schaden. Want als je dat wel zou doen, dan zou je in dat geval voorwaar tot de onrechtplegers behoren.

Uitleg: O Boodschapper, roep behalve Allaah niets van de afgoden en de afgodsbeelden aan, omdat zij niet kunnen baten noch schaden. Als je dat toch zou doen, en ze naast Allaah zou aanroepen, zou jij behoren tot de afgodenaanbidders naast Allaah, die zichzelf onrecht aandoen met afgoderij en zondigheid.

Ondanks dat deze toespraak is gewend tot de Boodschapper ﷺ, is hij gericht aan de gemeenschap in algemene zin.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِيدَكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ
لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾

107. En als Allaah jou zou raken met een ellende, dan is er helemaal niemand die dat kan wegnemen, behalve Hij. En als Hij goedheid met mij zou voorhebben, dan is er helemaal niemand die Zijn verdienste kan tegenhouden. Hij treft ermee wie Hij wil van Zijn dienaren. En Hij is de Vergevingsgezinde, de Barmhartige.

Uitleg: O Boodschapper, als Allaah jou treft met hardheid of rampspoed, dan kan niemand die wegnemen behalve Hij ﷻ. Als Hij voor jou welvaart of begunstiging wenst, dan kan niemand Hem van jou tegenhouden. Allaah ﷻ treft wie Hij wil van Zijn dienaren met voor- en tegenspoed. Hij is de Vergevingsgezinde voor de zonden van wie berouw toont, de Barmhartige voor wie in Hem gelooft en Hem gehoorzaamt.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

108. Zeg: “O mensen, de waarheid bij jullie Heer vandaan is zeker naar jullie gekomen. Wie dus is rechtgeleid, is dan slechts rechtgeleid voor zichzelf. En wie is afgedwaald, die is dan slechts ten nadele ervan afgedwaald. En ik ben zeker geen toezichthouder over jullie.”

Uitleg: O Boodschapper, zeg tegen deze mensen: ‘De Boodschapper van Allaah is naar jullie gekomen met de Qor’aan die een verduidelijking van jullie Leiding bevat. Wie zich laat leiden door de

Leiding van Allaah, plukt zelf de vrucht van zijn daden. Wie echter afwijkt van de waarheid en volhardt in dwaling, zijn dwaling en zijn schade zijn dan tegen zichzelf. Ik ben niet als jullie toezichthouder aangesteld zodat jullie gelovigen zijn. Ik ben slechts een verkondigende boodschapper. Ik verkondig aan jullie datgene waarmee ik gezonden ben.'

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۗ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. En volg datgene wat aan jou wordt geopenbaard. En wees geduldig, totdat Allaah zal rechtspreken. En Hij is de beste van alle rechters.

Uitleg: O Boodschapper, volg de Openbaring van Allaah die Hij aan jou openbaart en handel ernaar. Wees geduldig in het verrichten van de gehoorzaamheid aan Allaah en in het afzien van ongehoorzaamheid aan Hem. Heb ook geduld met wie jou kwetst tijdens het verkondigen van Zijn boodschap, totdat Allaah met Zijn Bevel rechtspreekt over hen en jou. Hij ﷻ is de Beste van de rechters, want Zijn Rechtspraak bevat volledige rechtvaardigheid.

سورة هود

Hoofdstuk 11: Hoed

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In de Naam van Allaah, de Meest Barmhartige, de Meest Genadevolle.

الرَّ كِتَبٌ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ وَتَمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾

1. Alif-Laam-Raa. Een boek waarvan de verzen perfect zijn vastgelegd, en vervolgens gedetailleerd zijn uiteengezet, bij een Alwijze, Alwetende vandaan.

Uitleg: (Alif-Laam-Raa) Aan het begin van hoofdstuk Al-baqarah is reeds uitgeweid over de afzonderlijke letters.⁴

Van dit Boek dat Allaah heeft neergezonden naar Mohammad ﷺ zijn de verzen perfect vastgelegd, vrij van tekortkomingen en valsheid. Vervolgens zijn zij bij Allaah vandaan verduidelijkt met bevelen en verboden, en met het uitleggen van wat toegestaan en verboden is. Hij is de Alwijze in het beschikken over de zaken, de Albekende met waar de gevolgen ervan naartoe leiden.

⁴ Deze en andere afzonderlijke letters aan het begin van sommige hoofdstukken bevatten een verwijzing naar de onnavolgbare [wonderbaarlijke] aard van de Qor'aan. De afgodenaanbidders zijn immers uitgedaagd door middel van de Qor'aan. Zij waren echter niet in staat om hem tegen te spreken, ondanks dat hij is opgebouwd uit deze letters die bij elkaar de taal van de Arabieren vormen. Het feit dat de Arabieren niet met iets soortgelijks als de Qor'aan konden komen, terwijl zij de meest welbespraakte mensen waren, duidt erop dat de Qor'aan een Openbaring van Allaah is.

أَلَّا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾

2. Voorzeker, aanbid niets behalve Allaah. Voorwaar, ik ben voor jullie een waarschuwer van Hem en een verkondiger van verheugend nieuws.

Uitleg: Het neerzenden van de Qor'aan, het verduidelijken en het uiteenzetten van zijn voorschriften, en het perfect vastleggen ervan, is allemaal gedaan zodat jullie niemand anders aanbidden dan Allaah alléén, zonder deelgenoot. O mensen, ik ben voor jullie een waarschuwer bij Allaah vandaan, die jullie waarschuwt voor Zijn Bestrafing. En ik ben een verkondiger van het goede nieuws, die jullie de blijde tijdingen van Zijn Beloning brengt.

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى
وَيُؤْتِكُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

3. En vraag jullie Heer om vergeving, om jullie vervolgens berouwvol tot Hem te wenden. Hij zal jullie dan voorzien van een voortreffelijke voorziening tot een bepaalde termijn. En Hij zal aan elke bezitter van verdienste Zijn verdienste schenken. En als jullie je afwenden, dan vrees ik voorwaar voor jullie de kwelling van een grote dag.

Uitleg: En vraag Hem om jullie zonden te vergeven, en keer vervolgens in spijt naar Hem terug. Hij zal jullie dan tijdens jullie wereldse leven voorzien van een goede genieting, door het hebben van een goed leven, totdat het einde van jullie termijn aanbreekt. Hij zal elke bezitter van verdienste, zoals kennis en daden, de volledige vergelding van zijn verdienste geven, zonder vermindering. Als jullie

je afwenden van datgene waarnaar ik jullie uitnodig, dan vrees ik voor jullie de kwellung van een ernstige dag, namelijk de Opstandingsdag.

Dit is een ernstige waarschuwing voor wie de Bevelen van Allaah de rug toekeert en Zijn boodschappers verloochent.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠١﴾

4. Naar Allaah is jullie terugkeer. En Hij is tot alles in staat.

Uitleg: Naar Allaah is de terugkeer van jullie allen na jullie dood. Wees dus gewaarschuwd voor Zijn Bestraffing. Hij ﷻ is bij Machte om jullie op te wekken, te verzamelen en te vergelden.

أَلَا إِنَّهُمْ يَتُّونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ
مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَزِيزٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٠٢﴾

5. Voorzeker, zij wenden hun borsten af, om zich voor Hem te verbergen. Voorzeker, zelfs als zij zich hullen in hun kleding, dan nog weet Hij wat zij geheimhouden en wat zij tonen. Voorwaar, Hij is Alwetend van wat er in de borsten is.

Uitleg: Deze afgodenaanbidders verhullen in hun borsten ongelooft, vermoedend dat wat hun borsten verhullen, verborgen blijft voor Allaah. Weten zij dan niet als zij hun lichamen bedekken met hun kleding dat zowel hun geheimen als hun openlijkheden niet verborgen blijven voor Allaah? Hij is Alwetend van alles wat hun borsten geheimhouden aan intenties, verborgenheden en verhullingen.

Bijlage: Toelichting gebruikte symbolen

In dit boek zijn er meerdere Arabische symbolen gebruikt, waarop in deze bijlage een toelichting wordt gegeven:

- ﷻ: wordt geplaatst na het noemen van de Naam van Allaah of het verwijzen naar Hem, en betekent: ‘Verheerlijkt en Verheven is Hij’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van de naam van de profeet Mohammad ﷺ of het verwijzen naar hem, en betekent: ‘moge de zegeningen en vrede van Allaah met hem zijn’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van een profeet, boodschapper of engel, of het verwijzen naar hem, en betekent: ‘vrede zij met hem’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van een metgezel van de profeet Mohammad ﷺ, of het verwijzen naar hem, en betekent: ‘moge Allaah tevreden met hem zijn’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van een vrouwelijke metgezel van de profeet Mohammad ﷺ, of het verwijzen naar haar, en betekent: ‘moge Allaah tevreden met haar zijn’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van twee metgezellen van de profeet Mohammad ﷺ, of het verwijzen naar hen beiden, en betekent: ‘moge Allaah tevreden met hen beiden zijn’.
- ﷺ: wordt geplaatst na het noemen van meerdere metgezellen van de profeet Mohammad ﷺ, of het verwijzen naar hen, en betekent: ‘moge Allaah tevreden met hen zijn’.

